



BEWÄSSERUNGSCOMPUTER PROGRAMMABLE WATERING TIMER

(DE)

BEWÄSSERUNGSCOMPUTER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(SK)

ZAVLAŽOVACÍ POČÍTAC

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(RO) (MD)

COMPUTER IRIGAȚII

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță

(BG)

КОМПЮТЪР ЗА НАПОЯВАНЕ

Инструкции за обслужване и безопасност

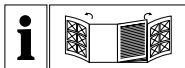
IAN 404367_2204

(DE)

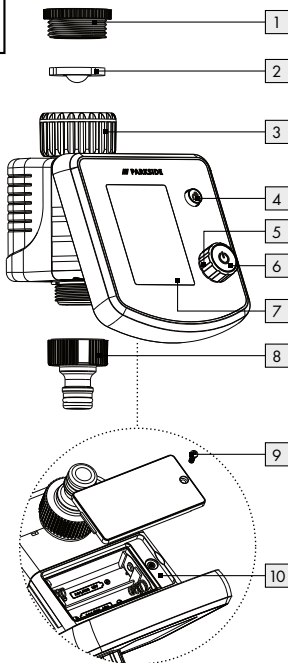
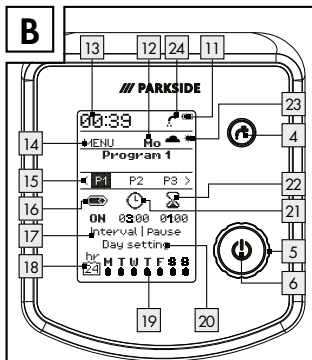
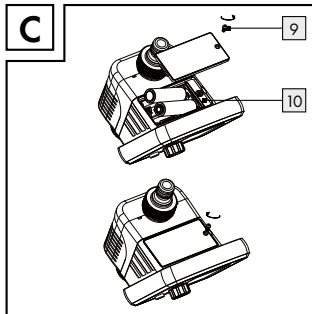
(RO)

(SK)

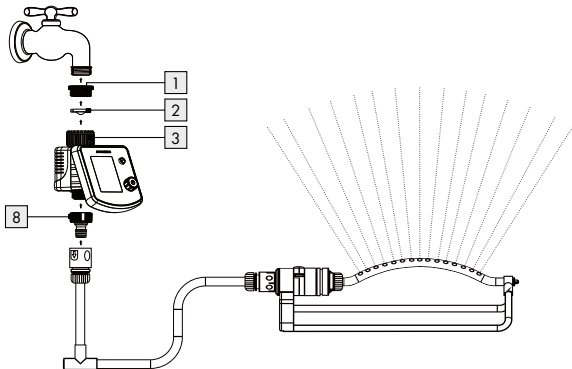
(BG)



DE	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
RO/MD	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	43
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	77
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	111

A**B****C**

D



Legende der verwendeten Piktogramme	Seite	7
Einleitung	Seite	9
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	10
Lieferumfang	Seite	10
Technische Daten	Seite	11
Teilebeschreibung	Seite	11
Displayanzeigen	Seite	12
Sicherheit	Seite	13
Sicherheitshinweise	Seite	13
Sicherheitshinweise für Batterien / Akkus	Seite	17
Batterien einlegen / wechseln	Seite	21
Inbetriebnahme	Seite	21
Betrieb	Seite	23
Inbetriebnahme des Produkts	Seite	23
Sprache, Wochentag und aktuelle Zeit einstellen	Seite	24

Neues Programmieren für automatische Bewässerung	Seite 24
Manueller Bewässerungsbetrieb.....	Seite 28
Ablesen / Ändern der Bewässerungsprogramme	Seite 29
Zurücksetzen.....	Seite 31
Tastensperre	Seite 31
Abschaltmodus.....	Seite 31
Batterie-Statusanzeige	Seite 32

Fehlerbehebung Seite 33

Reinigung und Pflege..... Seite 35

Sieb reinigen	Seite 35
---------------------	----------

Lagerung Seite 36

Entsorgung Seite 36

Garantie..... Seite 40

Abwicklung im Garantiefall.....	Seite 41
Service	Seite 42

Legende der verwendeten Piktogramme

	Gleichstrom / -spannung
	Volt
	Vorsicht! Explosionsgefahr!
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!
	GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.
	VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.
	WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.

Legende der verwendeten Piktogramme



ACHTUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Achtung“ zeigt die Gefahr einer möglichen Sachbeschädigung an.



Lebens- und Unfallgefahren für Kleinkinder und Kinder!



Schutz gegen Spritzwasser



Das Produkt enthält Alkaline-Batterien.



Produkt entspricht den produktspezifisch geltenden europäischen Richtlinien



Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch sorgfältig die Anleitung.



Benutzen Sie das Produkt nicht zum Trinken!

Legende der verwendeten Piktogramme



Entsorgen Sie Verpackung und Produkt umweltgerecht!



Sicherheitshinweise
Handlungsanweisungen

Bewässerungscomputer

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses Produkt ist zur Steuerung von Sprinklern, Sprinkler- und Bewässerungsanlagen bestimmt. Es ermöglicht eine automatische Bewässerung von Außenbereichen zu einer programmierten Zeit und Dauer. Das Produkt kann bis zu 10 Programme zur automatischen Bewässerung speichern. Das Produkt darf ausschließlich im Außenbereich verwendet werden. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● **Lieferumfang**

- 1 Bewässerungscomputer
- 1 Wasserhahnanschluss
- 1 Adapter 33,3 mm auf 26,5 mm (G 1" auf G ¾")
- 1 Sieb
- 2 Batterien 1,5 V Typ AA
- 1 Bedienungsanleitung

● Technische Daten

Modell-Nr.:	HG09708
Betriebsdruck:	34,5–827 kPa (0,34–8,27 bar)
Max. Wassertemperatur:	40 °C
Spannungsversorgung:	2 x 1,5 V === Batterien Typ AA
Durchflussmenge (bei ca. 4 bar Wasserdruck):	ca. 50 l/min
Programmierbare Bewässerungsdauer:	max. 09:59 h
Manuelle Bewässerungsdauer:	max. 09:59 h
Wasseranschluss:	G ¾" (26,5 mm) oder G 1" (33,3 mm)
Schutzart:	IP X4 (spritzwassergeschützt)

● Teilebeschreibung (Abb. A)

- 1 Adapter 33,3 mm auf 26,5 mm (G 1" auf G ¾")
- 2 Sieb
- 3 Überwurfmutter – 33,3 mm (G1")
- 4 Taste 
- 5 Drehregler

- 6 Taste 
- 7 Display
- 8 Adapter (für den Schlauchanschluss)
- 9 Schraube (Batteriefach)
- 10 Batteriefach

● Displayanzeigen (Abb. B)

Anzeige	Bedeutung
11	Batterieanzeige
12	aktueller Wochentag
13	Aktuelle Uhrzeit
14	Menü
15	Programm
16	Programm ein/aus
17	Intervall/Pause
18	Bewässerungszyklus: 24h/2nd/3rd/4th/5th/6th/7th bedeutet: alle 24 Stunden/2 Tage/3 Tage/4 Tage/5 Tage/6 Tage/7 Tage

Anzeige	Bedeutung
19	Programmierte Wochentage mit Bewässerung
20	Einstellung der Bewässerungstage
21	Startzeit des Programms
22	Betriebszeit – Bewässerungszeitraum
23	Saisonbedingte Dauer
24	Bewässerungsstartanzeige



Sicherheit

● Sicherheitshinweise

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen!

Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, wird keine Haftung übernommen!

**BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE
UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!**



**WARNUNG! LEBENS- UND
UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER**

UND KINDER! Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr. Halten Sie das Produkt von Kindern fern. Das Produkt ist kein Spielzeug.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Eine Reparatur des Produktes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.

- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original- Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- Schließen Sie stets den Wasserhahn, wenn Sie das Produkt nicht mehr benutzen.
- Das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen betreiben.
- Überprüfen Sie das Produkt und seine Zuleitungen in regelmäßigen Abständen auf Dichtheit und einwandfreie Funktion.
- **LEBENSGEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!** Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf elektrische Einrichtungen!

- Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf Personen oder Tiere!
- Das Produkt ist nicht zur Trinkwasserentnahme geeignet.



Sicherheitshinweise für Batterien / Akkus

- **LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Batterien / Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!
- Verschlucken kann zu Verbrennungen, Perforation von Weichgewebe und Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken auftreten.
-  **EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf.

Schließen Sie Batterien / Akkus nicht kurz und / oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.

- Werfen Sie Batterien / Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien / Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

Risiko des Auslaufens von Batterien / Akkus

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien / Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern / durch direkte Sonneneinstrahlung.
- Wenn Batterien / Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten

mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!



SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN!

- Ausgelaufene oder beschädigte Batterien / Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.
- Im Falle eines Auslaufens der Batterien / Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur Batterien / Akkus des gleichen Typs. Mischen Sie nicht alte Batterien / Akkus mit neuen!
- Entfernen Sie die Batterien / Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

Risiko der Beschädigung des Produkts

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp / Akkutyp!
- Setzen Sie Batterien / Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Batterie / Akku und des Produkts ein.
- Reinigen Sie Kontakte an Batterie / Akku und im Batteriefach vor dem Einlegen mit einem trockenen, fusselfreien Tuch oder Wattestäbchen!
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien / Akkus umgehend aus dem Produkt.

● Batterien einlegen / wechseln (siehe Abb. C)

- Lösen Sie die Schraube 9 des Batteriefachs 10 und nehmen Sie die Abdeckung ab.
- Legen Sie 2 Batterien, Größe AA (LR06 / Mignon), in das Batteriefach 10 ein. Beachten Sie die Polarität.
Hinweis: Das Display zeigt ca. eine Sekunde lang alle LCD-Symbole an, dann wechselt die Ansicht in das Menü **Sprache, Wochentag und aktuelle Zeit einstellen**.
- Schließen Sie die Abdeckung und ziehen Sie die Schraube 9 fest.

● Inbetriebnahme

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Produktes muss der Installationsort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Die Temperatur des durchfließenden Wassers darf maximal 40 °C betragen.
- Die minimale Betriebstemperatur beträgt +5 °C.
- Die maximale Betriebstemperatur beträgt +50 °C.
- Verwenden Sie nur klares Süßwasser.

- Schließen Sie das Produkt nur senkrecht, mit dem Adapter **8** nach unten an, um das Eindringen von Wasser in das Batteriefach **10** zu vermeiden.
- ⚠ ACHTUNG!** Der Bewässerungscomputer darf nur an einer Trinkwasserentnahmestelle mit Sicherungseinrichtung angeschlossen werden, die mindestens TYP HD nach EN 1717 (Rückflussverhinderer mit Rohrbelüftung) entspricht.

Hinweis: Entsprechende Adapter sind im Fachhandel erhältlich.

- Überprüfen Sie die Art des verfügbaren Wasseranschlusses. Das Produkt ist mit einer Überwurfmutter **3** für Wasserhähne mit 33,3 mm-Gewinde (G 1") ausgestattet. Für Wasserhähne mit 26,5 mm-Gewinde (G ¾") verwenden Sie den mitgelieferten Adapter **1**.
- Setzen Sie das Sieb **2** wie in Abbildung A dargestellt in die Überwurfmutter **3** ein.
- Für 26,5 mm-Gewinde (G ¾"): Schrauben Sie den Adapter **1** auf den Wasserhahn. Nehmen Sie hierfür keine Werkzeuge zuhilfe.
- Schrauben Sie die Überwurfmutter **3** auf das Gewinde des Wasserhahns bzw. des Adapters. Nehmen Sie hierfür keine Werkzeuge zuhilfe.
- Schrauben Sie den Adapter **8** auf den Schlauchanschluss. An den Adapter **8** können Sie dann einen Schlauch anschließen.
- Öffnen Sie den Wasserhahn.

⚠ ACHTUNG! Sollten bei der Verwendung des Adapters **1** Undichtigkeiten / Leckagen auftreten, muss das Gewinde des Wasserhahns mit Dichtungsband umwickelt werden.

- Programmieren Sie die Bewässerung wie im Kapitel „Betrieb“ beschrieben.

● **Betrieb**

Mit dem Bewässerungscomputer kann zu jeder gewünschten Tageszeit vollautomatisch bewässert werden. Es können Regner, eine Sprinklersystemanlage oder ein Tropfbewässerungssystem zur Bewässerung angeschlossen werden.

Der Bewässerungscomputer übernimmt vollautomatisch die Bewässerung zur entsprechend programmierten Startzeit und für die programmierte Dauer. Berücksichtigen Sie bei Ihren Programmierungen die Jahres- und Tageszeiten. Am frühen Morgen oder späten Abend ist die Verdunstung und damit der Wasserverbrauch am geringsten.

● **Inbetriebnahme des Produkts**

1. Legen Sie die Batterien wie in dem Kapitel „Batterien einlegen/wechseln“ beschrieben ein.
2. Schließen Sie den Bewässerungscomputer am Wasserhahn an (siehe Abb. D).

● **Sprache, Wochentag und aktuelle Zeit einstellen**

1. Drehen Sie im normalen Anzeigemodus den Drehregler **5** auf **Menü** **14** (nicht notwendig, wenn Sie nur Batterien einlegen) und drücken Sie die Taste **⏻** **6**.
2. Sprache einstellen
 - Drehen Sie den Drehregler **5** auf **Sprache** und drücken Sie die Taste **⏻** **6**.
 - Drehen Sie den Drehregler **5**, um die gewünschte Sprache einzustellen. Drücken Sie die Taste **⏻** **6**, um die Einstellung zu bestätigen.
3. Wochentag einstellen
 - Drehen Sie den Drehregler **5** auf **Tag** und drücken Sie die Taste **⏻** **6**.
 - Drehen Sie den Drehregler **5**, um den gewünschten Wochentag einzustellen. Drücken Sie die Taste **⏻** **6**, um die Einstellung zu bestätigen.
4. Uhrzeit einstellen
 - Drehen Sie den Drehregler **5** auf **Zeit** und drücken Sie die Taste **⏻** **6**.
 - Drehen Sie den Drehregler **5**, um 12/24 Std und die Uhrzeit einzustellen. Drücken Sie die Taste **⏻** **6**, um die Einstellung zu bestätigen.

● **Neues Programmieren für automatische Bewässerung**

1. Drehen Sie den Drehregler **5** auf **+** und drücken Sie die Taste **⏻** **6**.

2. Die **Startzeit** wird angezeigt. Drehen Sie zum Einstellen den Drehregler 5 und drücken Sie die Taste  6, um die Einstellung zu bestätigen.
3. Die **Betriebszeit** wird angezeigt. Drehen Sie zum Einstellen den Drehregler 5 und drücken Sie die Taste  6, um die Einstellung zu bestätigen.
4. Der **Bewässerungsintervall** wird angezeigt. Drehen Sie zum Einstellen den Drehregler 5 und drücken Sie die Taste  6, um die Einstellung zu bestätigen.
5. Die **Dauer der Bewässerungspause** wird angezeigt. Drehen Sie zum Einstellen den Drehregler 5 und drücken Sie die Taste  6, um die Einstellung zu bestätigen.

Hinweis: Wenn die Startzeit z. B. 6:20 Uhr ist, die Gesamtbewässerungszeit 1 Std. 5 Min., das Bewässerungsintervall 18 Min., die Pausenzeit 17 Min., wird das Produkt bei Erreichen von 6:20 Uhr mit der Bewässerung für 18 Min. beginnen, dann für 17 Min. pausieren, dann wieder für 18 Min. beginnen und dann für 12 Min. pausieren (normalerweise sollte das Programm für 17 Min. pausieren, aber da durch das Hinzufügen der Pausenzeit von 12 Min. die Gesamtdauer 1 Std. 5 Min. erreicht wird, wird das Programm beendet).

Wenn Sie die Intervallzeit und die Pausenzeit nicht einstellen wollen, setzen Sie einfach beide auf 0 Minuten.

6. Die **Auswahl nach Wochentag** und die **Auswahl nach Tagesintervall** werden angezeigt. Drehen Sie zum Einstellen den Drehregler [5] und drücken Sie die Taste  [6], um die Einstellung zu bestätigen. Die Bewässerungshäufigkeit kann über **Wochentag** (siehe Schritt 7) oder **Tagesintervall** (siehe Schritt 8) gewählt werden.
7. Auswahl nach Wochentag: Drehen Sie den Drehregler [5] auf die gewünschten Bewässerungstage und drücken Sie die Taste  [6], um sie auszuwählen bzw. die Auswahl aufzuheben. Drehen Sie anschließend den Drehregler [5] auf **ok** und drücken Sie die Taste  [6], um die Einstellung zu bestätigen.
8. Auswahl nach Tagesintervall: Drehen Sie den Drehregler [5] auf das gewünschte Tagesintervall von 24 Stunden/2 Tage/3 Tage/4 Tage/5 Tage/6 Tage/7 Tage und drücken Sie die Taste  [6], um die Einstellung zu bestätigen.
9. Die Einstellung ist abgeschlossen und Ihr Programm wird auf dem Display angezeigt.

Saisonbedingte Dauer

1. Sie können die eingestellte Dauer für alle Zeitpläne in 10 %-Schritten reduzieren. Im Frühjahr und Herbst muss beispielsweise weniger bewässert werden als im Sommer.

2. Drehen Sie den Drehregler  auf der Hauptschnittstelle auf **Menü** und drücken Sie die Taste  , um die Einstellung aufzurufen.
3. Drehen Sie den Drehregler  auf **Saisonbedingte Dauer** und drücken Sie die Taste  , um die Einstellung zu bestätigen.
4. Drehen Sie den Drehregler  um 10% bis 100 % (in 10%-Schritten) einzustellen. Drücken Sie die Taste  , um die Einstellung zu bestätigen.

Hinweis: Wenn die Dauer geändert wird (100%), wird das Sonnensymbol   angezeigt. Wenn die Dauer angepasst wird (10% - 90%), wird das Wolkensymbol   angezeigt.

Bewässerungspause nach Tagen

1. Unterbrechen Sie alle Bewässerungsvorgänge, ohne die eingestellten Zeitpläne zu ändern. Sie können wählen, ob Sie die Bewässerung in 1 bis 9 Tagen unterbrechen wollen. Am Ende der Pause werden alle Zeitpläne wieder aktiviert.
2. Drehen Sie den Drehregler  auf der Hauptschnittstelle auf **Menü** und drücken Sie die Taste  , um die Einstellung aufzurufen.
3. Wählen Sie **Bewässerungspause nach Tagen** und drücken Sie die Taste  , um die Einstellung zu bestätigen.

4. Drehen Sie den Drehregler **5** auf **aus** oder 1 bis 9 Tage. Drücken Sie die Taste **6**, um die Einstellung zu bestätigen. Die Bewässerungsprogramme werden entsprechend pausiert.
5. **Programm fortsetzen** wird angezeigt. Wenn Sie das Programm fortsetzen möchten, drücken Sie die Taste **6**, um die Programme fortzusetzen.

Programm löschen

1. Drehen Sie den Drehregler **5** auf der Hauptschnittstelle auf **Menü** und drücken Sie die Taste **6**, um die Einstellung aufzurufen.
2. Drehen Sie den Drehregler **5** auf **Programm löschen** und drücken Sie die Taste **6**, um die Einstellung zu bestätigen.
3. Wählen Sie das Programm, das Sie löschen möchten, und drücken Sie zur Bestätigung die Taste **6**.
4. Das entsprechende Programm wurde gelöscht.

● Manueller Bewässerungsbetrieb

Das Ventil kann jederzeit **manuell geöffnet oder geschlossen** werden. Ein programmgesteuertes offenes Ventil kann vorzeitig ohne Veränderung der Programmdaten geschlossen werden (Beginn, Laufzeit und Häufigkeit der Bewässerung).

1. Halten Sie die Taste  [4] 2 Sekunden lang gedrückt, die Anzeige  [24] blinkt.
2. Das Produkt beginnt mit der Bewässerung und die Bewässerungszeit wird in einem Countdown angezeigt.
3. Drücken Sie die Taste  [6], um die manuelle Bewässerungszeit einzustellen. Sie kann von 1 Minute bis 9 Stunden und 59 Minuten eingestellt werden.
4. Halten Sie die Taste  [4] 2 Sekunden lang gedrückt, um die manuelle Bewässerung zu stoppen. Die Anzeige kehrt in den Normalzustand zurück.
5. Die Standardeinstellung für die manuelle Bewässerungszeit ist 59 Minuten.
Hinweis: Wenn die geplante Startzeit ausgeführt wird, findet eine manuelle Bewässerung statt. Das geplante Programm ist zu diesem Zeitpunkt ungültig und wird erst beim nächsten geplanten Zyklus ausgeführt.

● Ablesen / Ändern der Bewässerungsprogramme

1. Drehen Sie den Drehregler [5], um zwischen P1 bis P10 zu wechseln und die Daten abzulesen.
2. Drücken Sie die Taste  [6], um in den Bearbeitungsmodus zu gelangen.
3. Drehen Sie den Drehregler [5] auf die Position **ein/aus** und drücken Sie die Taste  [6], um die Eingabe zu bestätigen.

4. Startzeit einstellen

- Drehen Sie den Drehregler [5] auf **Startzeit**  [21] und drücken Sie die Taste  [6], um die Startzeit einzustellen.
- Die Startzeit wird angezeigt. Stellen Sie sie mit dem Drehregler [5] ein und drücken Sie zur Bestätigung die Taste  [6].

5. Betriebszeit einstellen

- Drehen Sie den Drehregler [5] auf **Betriebszeit**  [22] und drücken Sie die Taste  [6], um die Betriebszeit einzustellen.
- Die Betriebszeit wird angezeigt. Stellen Sie sie mit dem Drehregler [5] ein und drücken Sie zur Bestätigung die Taste  [6].

6. Intervall/Pause einstellen

- Drehen Sie den Drehregler [5] auf die Position **Intervall/Pause** und drücken Sie die Taste  [6], um die Einstellung zu bestätigen.
- Befolgen Sie die Schritte 4 und 5 im Kapitel „Neues Programmieren für automatische Bewässerung“.

7. Tageinstellung einstellen

- Drehen Sie den Drehregler [5] auf **Tageinstellung** und drücken Sie die Taste  [6], um die Tageinstellung vorzunehmen.
- Befolgen Sie die Schritte 6 und 8 im Kapitel „Neues Programmieren für automatische Bewässerung“.

8. Nach Abschluss aller Eingaben drehen Sie den Drehregler **5** auf **OK** und drücken Sie die Taste  **6** zur Bestätigung.

● Zurücksetzen

Drücken Sie die Taste  **4** und die Taste  **6** 5 Sekunden lang gleichzeitig, um das System neu zu starten. Alle programmierten Daten werden gelöscht und auf die Werkseinstellung zurückgesetzt. Der Spracheinstellungsmodus wird wieder aktiviert (wie beim ersten Einschalten).

● Tastensperre

- ☐ Drücken und halten Sie die Taste  **6** für ca. 5 Sekunden, um die Tasten zu sperren.
- ☐ Drücken und halten Sie die Taste  **6** erneut für 5 Sekunden, um die Tastensperre zu deaktivieren. Das Produkt kann wieder regulär bedient werden.

● Abschaltmodus

Wenn 5 Minuten lang keine Taste gedrückt wird, schaltet sich das Display aus, alle Zeitpläne und Zeiten laufen weiter. Drücken Sie eine beliebige Taste, um das Display zu aktivieren und den Abschaltmodus zu beenden.

● Batterie-Statusanzeige

 : Die Batterie ist voll.

 : Die Batterie ist ca. halb voll.

 : Die Batterie ist schwach.

 : Die Batterie ist extrem schwach, das Ventil kann in diesem Zustand nicht bedient werden! Der Anwender sollte die Batterien so bald wie möglich austauschen.

Hinweis: Beim Austauschen der Batterien werden alle Programmdateien gespeichert und die Uhrzeit bleibt auf dem Stand vor dem Entfernen der Batterien. Wenn das Ventil vor dem Entfernen der Batterien geöffnet ist, schaltet sich der Bewässerungsbetrieb automatisch aus, wenn die Batterien wieder eingelegt werden. Wenn der Batteriewechsel länger dauert, gehen alle Programmdateien verloren.

● Fehlerbehebung

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Keine Bildschirmanzeige	Die Batterie ist falsch eingelegt.	Überprüfen Sie, ob die Polaritätsmarkierungen übereinstimmen.
	Schwache Batterie	Neue Batterie einlegen.
	Die Temperatur auf dem Bildschirm ist höher als 60 °C.	Die Anzeige erscheint bei Temperaturabfall.
	Das Produkt befindet sich im Abschaltmodus.	Drücken Sie eine beliebige Taste, um den Abschaltmodus zu beenden.
Das manuelle Bewässern mit der (Man)-Taste ist nicht möglich.	Die Batterie ist schwach  .	Neue Batterie einlegen.
	Wasserhahn abgedreht	Drehen Sie den Wasserhahn auf.

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Das Bewässerungsprogramm wird nicht ausgeführt (keine Bewässerung).	Das Bewässerungsprogramm wurde nicht vollständig eingegeben.	Lesen Sie die Daten des Bewässerungsprogramms ab und ändern Sie diese bei Bedarf.
	Programme deaktiviert (Prog OFF).	Aktivieren Sie das Programm (Prog ON).
	Das Ventil wurde zuvor manuell geöffnet.	Vermeiden Sie mögliche Programmüberschneidungen.
	Wasserhahn abgedreht.	Drehen Sie den Wasserhahn auf.
	Programmüberschneidung (die 1. Bewässerungsstartzeit hat Priorität).	Geben Sie ein neues Bewässerungsprogramm ohne Überschneidungen ein.
	Batterie schwach ( blinkend).	Legen Sie eine neue (Alkali-) Batterie ein.

● **Reinigung und Pflege**

⚠ ACHTUNG! Mögliche Beschädigung des Produktes. Eindringende Feuchtigkeit kann zu einer Beschädigung des Produktes führen. Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Batteriefach **10** eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Produktes zu vermeiden.

- Reinigen Sie das Gehäuse ausschließlich mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Spülmittel.
- Verwenden Sie keinesfalls Benzin, Alkohol oder andere aggressive Mittel zur Reinigung des Gehäuses.

● **Sieb reinigen**

- Das Sieb **2** muss regelmäßig überprüft und wenn nötig gereinigt werden.
- Schließen Sie den Wasserhahn.
- Lassen Sie das Produkt durch manuelle Bewässerung leerlaufen.
- Schrauben Sie die Überwurfmutter **3** vom Gewinde des Wasserhahns bzw. des Adapters ab.
- Entnehmen Sie das kegelförmige Sieb aus dem Wasserzulauf in der Überwurfmutter.
- Reinigen Sie das Sieb.

- ☐ Setzen Sie das Sieb wieder ein.
- ☐ Schrauben Sie die Überwurfmutter auf das Gewinde des Wasserhahns bzw. des Adapters.
- ☐ Öffnen Sie den Wasserhahn.

● **Lagerung**

- ☐ Schließen Sie den Wasserhahn.
- ☐ Lösen Sie den Schlauch vom Adapter **8**.
- ☐ Lassen Sie das Produkt durch manuelle Bewässerung leerlaufen.
- ☐ Lösen Sie die Überwurfmutter **3**.
- ☐ Entnehmen Sie die Batterien.
- ☐ Lagern Sie das Produkt in einer trockenen und frostfreien Umgebung.

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe / 20–22: Papier und Pappe / 80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. Kaufland bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen

Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien / Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien / Akkus und /oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien / den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer Kaufland Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen

zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist. Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 404367_2204) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● Service

Service Deutschland

Tel.: 0800 1528352

E-Mail: kundenmanagement@kaufland.de

CE IPX4

Legenda pictogramelor utilizate	Pagina 45
Introducere	Pagina 47
Utilizare conformă scopului.....	Pagina 48
Pachetul de livrare	Pagina 48
Date tehnice	Pagina 48
Descrierea componentelor	Pagina 49
Afișaje ecran.....	Pagina 50
Siguranța	Pagina 51
Indicații de siguranță	Pagina 51
Indicații de siguranță pentru baterii / acumulatori	Pagina 55
Introducerea / schimbarea bateriilor	Pagina 58
Punerea în funcțiune	Pagina 59
Utilizare	Pagina 60
Punerea în funcțiune a produsului	Pagina 61
Setarea limbii, a zilei din săptămână și a orei actuale	Pagina 61

Programare nouă pentru irigarea automată	Pagina 62
Irigare manuală.....	Pagina 65
Citirea / modificarea programelor de irigare.....	Pagina 66
Resetare	Pagina 67
Blocarea tastelor	Pagina 68
Mod de deconectare.....	Pagina 68
Afișajul pentru nivelul bateriei	Pagina 68

Remediarea defecțiunilor	Pagina 69
---------------------------------------	-----------

Curățare și întreținere	Pagina 71
Curățarea sitei	Pagina 71

Depozitare	Pagina 72
-------------------------	-----------

Înlăturare	Pagina 72
-------------------------	-----------

Garanție	Pagina 74
Modul de desfășurare în caz de garanție.....	Pagina 76
Service	Pagina 76

Legenda pictogramelor utilizate



Curent continuu / tensiune continuă



Volt



Precauție! Pericol de explozie!



Respectați indicațiile de avertizare și siguranță!



PERICOL! Acest simbol împreună cu cuvântul de semnalizare „Pericol” indică un pericol cu un nivel ridicat de risc, care poate avea ca urmare, moartea sau vătămarea gravă, dacă nu este evitat.



PRECAUȚIE! Acest simbol împreună cu cuvântul de semnalizare „Precauție” indică un pericol cu un nivel scăzut de risc, care poate avea ca urmare vătămarea minoră sau moderată, dacă nu este evitat.



AVERTIZARE! Acest simbol împreună cu cuvântul de semnalizare „Avertizare” indică un pericol cu un nivel mediu de risc, care poate avea ca urmare vătămarea gravă sau decesul, dacă nu este evitat.

Legenda pictogramelor utilizate



ATENȚIE! Acest simbol împreună cu cuvântul de semnalizare „Atenție” indică posibilitatea unei pagube materiale.



Pericol de moarte și de accidentare pentru bebeluși și copii!



Protecție împotriva stropirii cu apă



Produsul conține baterii alcaline.



Produsul corespunde directivelor europene în vigoare, specifice produsului



Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de prima utilizare.



Nu folosiți produsul pentru băut!

Legenda pictogramelor utilizate



Eliminați ambalajul și produsul în mod ecologic!



Indicații de siguranță

Indicații de manipulare

Computer irigații

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● Utilizare conformă scopului

Acest produs este destinat pentru activarea stropitoarelor, pulverizatoarelor și instalațiilor de irigare. Permite o irigare automată a zonelor exterioare la ora și durata programată. Produsul poate salva până la 10 programe pentru irigarea automată. Produsul poate fi folosit doar în zona exterioară. Alte utilizări sau modificări ale produsului sunt considerate ca fiind necorespunzătoare. Pentru daunele datorate utilizării neconforme scopului, producătorul nu își asumă nicio răspundere. Produsul nu este destinat pentru utilizare în scopuri comerciale.

● Pachetul de livrare

- 1 computer de irigare
- 1 racord robinet
- 1 adaptor 33,3 mm pe 26,5 mm (G 1" pe G ¾")
- 1 sită
- 2 baterii 1,5 V tip AA
- 1 manual de utilizare

● Date tehnice

Nr. model:	HG09708
Presiune de funcționare:	34,5–827 kPa (0,34–8,27 bar)

Temperatura max. a apei:	40°C
Tensiunea de alimentare:	2 x 1,5 V === baterii tip AA
Debit (la o presiune de apă de cca. 4 bar):	cca. 50 l/min
Durata programabilă de irigare:	max. 09:59 h
Durată manuală de irigare:	max. 09:59 h
Racord pentru apă:	G ¾" (26,5 mm) sau G 1" (33,3 mm)
Tip de protecție:	IP X4 (protecție împotriva picăturilor de apă)

● Descrierea componentelor (fig. A)

- 1 Adaptor 33,3 mm pe 26,5 mm (G1" pe G¾")
- 2 Sită
- 3 Piuliță olandeză - 33,3 mm (G1")
- 4 Tastă 
- 5 Buton rotativ
- 6 Tastă 
- 7 Ecran
- 8 Adaptor (pentru racordul de furtun)
- 9 Șurub (compartimentul pentru baterii)
- 10 Compartiment pentru baterii

● Afișaje ecran (fig. B)

Afișaj	Semnificație
11	Afișaj baterie
12	Ziua din săptămână actuală
13	Ora actuală
14	Meniu
15	Program
16	Program pornit/oprit
17	Interval/Pauză
18	Ciclu de irigare: 24h/2nd/3rd/4th/5th/6th/7th înseamnă: toate 24 de ore/a 2-a zi/a 3-a zi/a 4-a zi/a 5-a zi/a 6-a zi/a 7-a zi
19	Zilele săptămânii programate cu irigare
20	Setarea zilelor cu irigare
21	Ora de pornire a programului
22	Timp de funcționare - intervalul de irigare

Afișaj	Semnificație
23	Durață în funcție de sezon
24	Afișaj de începere a irigației



Siguranța

● **Indicații de siguranță**

În cazul daunelor cauzate de nerespectarea acestui manual de utilizare, dreptul la garanție se stinge! Pentru daunele ulterioare nu se asumă nicio responsabilitate!

În cazul daunelor materiale sau vătămării persoanelor, cauzate de o utilizare necorespunzătoare sau de nerespectarea indicațiilor de siguranță, nu se asumă nicio responsabilitate!

PĂSTRAȚI TOATE INDICAȚIILE DE SIGURANȚĂ ȘI INSTRUȚIUNILE PENTRU VIITOR!

-  **⚠ AVERTISMENT! PERICOL DE MOARTE ȘI DE ACCIDENTARE PENTRU BEBELUȘI ȘI COPII!** Nu lăsați niciodată copiii nesupravegheați în apropierea materialului de ambalaj. Există pericol de asfixiere. Nu lăsați produsul la îndemâna copiilor. Produsul nu este o jucărie.
- Acest produs poate fi utilizat de copii de peste 8 ani, precum și de persoanele cu capacitate fizică, senzorială sau mintală redusă sau lipsă de experiență și/ sau cunoștințe, doar dacă sunt supravegheați sau au fost instruiți referitor la utilizarea sigură a produsului și pericolele ce pot rezulta din acest lucru.

- Copiii nu au voie să se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea nu trebuie realizate de copii fără supraveghere.
- Reparația produsului în timpul perioadei de garanție poate fi preluată doar de serviciul de clienți autorizat de producător, în caz contrar nu mai există dreptul la garanție.
- Componentele defecte pot fi schimbat doar cu componente originale. Doar în cazul acestor componente se asigură că prevederile de siguranță sunt îndeplinite.
- Evitați contactul direct cu razele solare.
- Închideți întotdeauna robinetul de apă, dacă nu mai folosiți produsul.
- Nu utilizați produsul în apropierea flăcărilor deschise.

- Verificați produsul și conductele de alimentare la intervale regulate cu privire la etanșeitate și funcționarea ireproșabilă.
- **PERICOL DE MOARTE PRIN ELECTROCUTARE!**
Nu direcționați jetul de apă în direcția dispozitivelor electrice!
- Nu direcționați jetul de apă către persoane sau animale!
- Produsul nu este recomandat pentru colectarea apei potabile.



Indicații de siguranță pentru baterii / acumulatori

- **PERICOL DE MOARTE!** Țineți bateriile / acumulatorii la distanță de copii. Consultați imediat un medic în caz de înghițire!
- Înghițirea poate cauza arsuri, perforări ale țesuturilor moi și moartea. Arsurile grave pot apărea în decurs de 2 ore după înghițire.



PERICOL DE EXPLOZIE! Nu încărcați nicio dată bateriile care nu sunt reîncărcabile.

Nu supuneți bateriile / acumulatorii unui scurtcircuit și / sau nu le deschideți. Urmarea pot fi supraîncălzirea, pericol de incendiu sau spargerea.

- Nu aruncați niciodată bateriile / acumulatorii în foc sau apă.
- Nu supuneți bateriile / acumulatorii unei solicitări mecanice.

Risc de scurgere al bateriilor / acumulatorului

- Evitați expunerea bateriilor / acumulatorilor condițiilor și temperaturilor extreme, de exemplu, așezându-le pe radiatoare / direct în soare.
- Dacă bateriile / acumulatorii se scurg, evitați contactul pielii, ochilor și mucoaselor cu substanțele chimice! Clătiți imediat locul respectiv cu apă curată și consultați un medic!



PURTAȚI MÂNUȘI DE PROTECȚIE!

Bateriile / acumulatorii scurse sau deteriorate

pot cauza arsuri în cazul contactului cu pielea.
De aceea, purtați în acest caz mănuși de protecție corespunzătoare.

- În cazul scurgerii bateriilor / acumulatorului scoateți-le imediat din produs pentru a evita deteriorările.
- Folosiți numai baterii / acumulatori de același tip. Nu amestecați bateriile / acumulatorii vechi cu cele noi!
- Scoateți bateriile / acumulatorii, dacă produsul nu a fost folosit pentru un timp îndelungat.

Riscul deteriorării produsului

- Oloșiți exclusiv tipul indicat de baterie / acumulator!
- Introduceți bateriile / acumulatorii conform marcajului polarității (+) și (-) pe bateria / acumulator și al produsului.

- Curățați contactele bateriei / acumulatorului și din compartimentul de baterii înainte de introducere cu o lavetă uscată, fără scame sau cu un bețișor cu vată!
- Îndepărtați imediat bateriile / acumulatorii descărcați din produs.

● **Introducerea /schimbarea bateriilor (vezi fig. C)**

- Deșurubați șurubul [9] compartimentului pentru baterii [10] și îndepărtați capacul.
- Introduceți 2 baterii de dimensiunea AA (LR06 / Mignon), în compartimentul pentru baterii [10]. Luați în considerare polaritatea.

Indicație: Ecranul arată timp de o secundă toate simbolurile LCD, după aceea, vizualizarea comută în meniul **Setarea limbii, zilei din săptămână și ora actuală.**

- Închideți capacul și strângeți șurubul [9].

● Punerea în funcțiune

Pentru o utilizare sigură și fără erori a produsului locul instalării trebuie să îndeplinească următoarele premise:

- Temperatura apei trebuie să aibă maxim 40 °C.
- Temperatura minimă de funcționare este de +5 °C.
- Temperatura maximă de funcționare este de +50 °C.
- Folosiți doar apă potabilă curată.
- Conectați produsul doar în poziție perpendiculară, cu adaptorul **8** în jos, pentru a evita pătrunderea apei în compartimentul pentru baterii **10**.

⚠ ATENȚIE! Computerul de irigare trebuie conectat doar la un loc de preluare a apei potabile cu dispozitiv de siguranță, care să corespundă cel puțin tipului HD conform EN 1717 (clapetă anti-retur cu aerisire pentru țeavă).

Indicație: Adaptoarele corespunzătoare sunt disponibili în comerț.

- Verificați tipul racordului de apă disponibil. Produsul este prevăzut cu o piuliță olandeză **3** pentru robinete cu filetul de 33,3 mm (G 1"). Pentru robinetele cu filetul de 26,5 mm (G ¾") folosiți adaptorul livrat **1**.
- Așezați sita **2** ca în imaginea A în piulița olandeză **3**.
- Pentru filete de 26,5 mm (G ¾"): Înfilați adaptorul **1** pe robinetul de apă. Nu aveți nevoie de unelte.

- Înfiletați piulița olandeză [3] pe filetul robinetului de apă respectiv, a adaptorului. Nu aveți nevoie de unelte.
- Înfiletați adaptorul [8] pe racordul furtunului. La adaptor [8] puteți racorda apoi un furtun.
- Deschideți robinetul de apă.
- ⚠ **ATENȚIE!** Dacă la folosirea adaptorului [1] apar neetanșeități/scurgeri, filetul robinetului trebuie înfășurat cu o bandă de etanșare.
- Programați irigarea ca în capitolul „Utilizare”.

● Utilizare

Cu computerul de irigare se poate iriga la orice moment al zilei complet automat. Pentru irigare se pot conecta dispozitive de ploaie, instalații de stropire sau un sistem de irigare prin picurare.

Computerul de irigare preia complet automat irigarea la ora de pornire corespunzătoare și pentru durata programată. Luați în considerare programările anului și orele zilnice. Dimineața devreme sau seara târziu evaporarea și consumul de apă sunt cele mai reduse.

● Punerea în funcțiune a produsului

1. Introduceți bateriile ca în modul descris în capitolul „Introducerea/schimbarea bateriilor”.
2. Conectați computerul de irigare la robinet (vedeți fig. D).

● Setarea limbii, a zilei din săptămână și a orei actuale

1. Rotiți în modul normal de afișare butonul rotativ **5** în poziția **Meniu** **14** (nu este necesar, dacă introduceți doar baterii) și apăsați tasta **6**.
2. Setarea limbii
 - Rotiți butonul rotativ **5** în poziția **Limbă** și apăsați tasta **6**.
 - Rotiți butonul rotativ **5**, pentru a seta limba dorită. Apăsați tasta **6**, pentru a confirma setarea.
3. Setarea zilei din săptămână
 - Rotiți butonul rotativ **5** în poziția **Zi** și apăsați tasta **6**.
 - Rotiți butonul rotativ **5**, pentru a seta ziua dorită din săptămână. Apăsați tasta **6**, pentru a confirma setarea.
4. Setarea orei
 - Rotiți butonul rotativ **5** în poziția **Oră** și apăsați tasta **6**.

- Rotiți butonul rotativ [5], pentru a seta 12/24 de ore și ora. Apăsăți tasta  [6], pentru a confirma setarea.

● Programare nouă pentru irigarea automată

1. Rotiți butonul rotativ [5] în poziția + și apăsați tasta  [6].
2. Se afișează **Ora de start**. Pentru setare rotiți butonul rotativ [5] și apăsați tasta  [6], pentru a confirma setarea.
3. Se afișează **Timpul de funcționare**. Pentru setare rotiți butonul rotativ [5] și apăsați tasta  [6], pentru a confirma setarea.
4. Se afișează **Intervalul de irigare**. Pentru setare rotiți butonul rotativ [5] și apăsați tasta  [6], pentru a confirma setarea.
5. Se afișează **Durata pauzei de irigare**. Pentru setare rotiți butonul rotativ [5] și apăsați tasta  [6], pentru a confirma setarea.

Indicație: Dacă ora de start este de ex.: 6:20, durata totală de irigare este o 1 oră și 5 min., intervalul de irigare 18 min., durata de pauză 17 min., produsul va începe irigarea la atingerea orei 6:20 pentru 18 min., apoi va face o pauză de 17 min., apoi va începe din nou pentru 18 min. și va face o pauză de 12 min. (în mod normal produsul trebuie să facă o pauză de 17 min., dar, deoarece prin adăugarea unei pauze de 12 min. se atinge o durată

totală de 1 oră și 5 min., programul se termină). Dacă nu doriți să setați durata intervalului și timpul de pauză, atunci setați-le pe amândouă pe 0 min.

6. Se afișează **Selectarea zilei din săptămână** și **Selectarea intervalului din zi**. Pentru setare rotiți butonul rotativ [5] și apăsați tasta  [6], pentru a confirma setarea. Frecvența irigației poate fi selectată prin **Zi din săptămână** (vedeți pasul 7) sau **Interval din zi** (vedeți pasul 8).
7. Selectare după ziua din săptămână: Rotiți butonul rotativ [5] pe zilele de irigare dorite și apăsați tasta  [6], pentru a le selecta respectiv a anula selectarea. Apoi rotiți butonul rotativ [5] pe **OK** și apăsați tasta  [6], pentru a confirma setarea.
8. Selectare după intervalul din zi: Rotiți butonul rotativ [5] pe intervalul din zi dorit de 24 ore/2 zile/3 zile/4 zile/5 zile/6 zile/7 zile și apăsați tasta  [6], pentru a confirma setarea.
9. Setarea este încheiată și programul dvs. este afișat pe ecran.

Durată în funcție de sezon

1. Puteți reduce durata setată pentru toate planurile de timp în pași de 10 %. De exemplu primăvara și toamna trebuie irigat mai puțin.
2. Rotiți butonul rotativ [5] în interfața principală în poziția **Meniu** și apăsați tasta  [6], pentru a accesa setarea.

3. Rotiți butonul rotativ  în poziția **Durată în funcție de sezon** și apăsați tasta  , pentru a confirma setarea.
4. Rotiți butonul rotativ  , pentru a seta cu 10% până la 100 % (în pași de 10%). Apăsați tasta  , pentru a confirma setarea.

Indicație: Când se modifică durata (100%), se afișează simbolul soarelui  . Când se adaptează durata (10% - 90%), se afișează simbolul norilor  .

Pauză de irigare după zile

1. Întrerupeți toate procedeele de irigare, fără a modifica planurile de timp setate. Puteți selecta, dacă doriți să întrerupeți irigarea în 1 până la 9 zile. La sfârșitul pauzei se activează din nou toate planurile de timp.
2. Rotiți butonul rotativ  în interfața principală în poziția **Meniu** și apăsați tasta  , pentru a accesa setarea.
3. Selectați **Pauză de irigare după zile** și apăsați tasta  , pentru a confirma setarea.
4. Rotiți butonul rotativ  pe **oprit** sau 1 până la 9 zile. Apăsați tasta  , pentru a confirma setarea. Programele de irigare sunt întrerupte în mod corespunzător.
5. Se afișează **Continuare program**. Dacă doriți să continuați programul, apăsați tasta  , pentru a continua programele.

Ștergere program

1. Rotiți butonul rotativ  în interfața principală în poziția **Meniu** și apăsați tasta  , pentru a accesa setarea.
2. Rotiți butonul rotativ  în poziția **Ștergere program** și apăsați tasta  , pentru a confirma setarea.
3. Selectați programul, pe care doriți să-l ștergeți, și apăsați pentru confirmare tasta  .
4. Programul corespunzător a fost șters.

● Irigare manuală

Supapa poate fi **deschisă și închisă manual** în orice moment. O supapă deschisă, controlată prin program, poate fi închisă înainte de timp, fără modificarea datelor programului (începere, durata de funcționare și frecvența irigației).

1. Țineți apăsată tasta   2 secunde, afișajul   pâlpâie.
2. Produsul începe irigarea și durata de irigare este afișată ca numărătoare inversă.
3. Apăsați tasta  , pentru a seta durata de irigare manuală. Aceasta poate fi setată de la 1 minut până la 9 ore și 59 minute.

4. Țineți apăsată tasta  [4] timp de 2 secunde, pentru a opri irigarea manuală. Afișajul trece în starea normală.
5. Setarea standard pentru durata de irigare manuală este de 59 minute.
Indicație: Dacă se execută timpul de începere planificat, are loc irigarea manuală. Programul planificat nu este valabil de data aceasta și este executat abia la ciclul planificat, următor.

● Citirea/modificarea programelor de irigare

1. Rotiți butonul rotativ [5], pentru a comuta între P1 până la P10 și a citi datele.
2. Apăsați tasta  [6], pentru a ajunge în modul de prelucrare.
3. Rotiți butonul rotativ [5] în poziția **pornit/oprit** și apăsați tasta  [6], pentru a confirma introducerea.
4. Setarea orei de start
 - Rotiți butonul rotativ [5] în poziția **Oră de start**  [21] și apăsați tasta  [6], pentru a seta ora de start.
 - Se afișează Ora de start. Setati butonul rotativ [5] și apăsați pentru confirmare tasta  [6].
5. Setarea timpului de funcționare
 - Rotiți butonul rotativ [5] în poziția **Timp de funcționare**  [22] și apăsați tasta  [6], pentru a seta timpul de funcționare.

- Se afișează Timpul de funcționare. Setati butonul rotativ [5] și apăsați pentru confirmare tasta  [6].
- 6. Setarea intervalului/pauzei
 - Rotiți butonul rotativ [5] în poziția **Interval/Pauză** și apăsați tasta  [6], pentru a confirma setarea.
 - Urmăți pașii 4 și 5 din capitolul „Programare nouă pentru irigarea automată”.
- 7. Setare zi
 - Rotiți butonul rotativ [5] în poziția **Setare zi** și apăsați tasta  [6], pentru a efectua setarea zilei.
 - Urmăți pașii 6 și 8 din capitolul „Programare nouă pentru irigarea automată”.
- 8. După terminarea introducerilor rotiți butonul rotativ [5] în poziția **OK** și apăsați tasta  [6] pentru confirmare.

● Resetare

Apăsați tasta  [4] și tasta  [6] 5 secunde simultan, pentru a reporni sistemul. Toate datele programate sunt șterse și resetate pe setarea din fabrică. Modul de setare a limbii se activează din nou (ca la prima pornire).

● Blocarea tastelor

- Apăsați și țineți apăsată tasta   pentru cca. 5 secunde, pentru a bloca tastele.
- Apăsați și țineți apăsată tasta   din nou, pentru 5 secunde, pentru a dezactiva blocarea tastelor. Produsul poate fi utilizat din nou în mod obișnuit.

● Mod de deconectare

Dacă nu se mai apasă nicio altă tastă timp de 5 minute, ecranul se deconectează automat, toate planificările și duratele se derulează în continuare. Apăsați orice tastă pentru a activa ecranul și pentru a încheia modul de deconectare.

● Afișajul pentru nivelul bateriei

 : Bateria este plină.

 : Bateria este de jumătate plină.

 : Bateria este slabă.

 : Bateria este extrem de slabă, prin urmare supapa nu poate fi manipulată în această stare! Utilizatorul trebuie să înlocuiască bateriile cât mai repede posibil.

Indicație: La schimbarea bateriilor toate datele de program sunt salvate și ora rămâne la ora de înaintea schimbarea bateriilor. Dacă este deschisă supapa înainte de îndepărtarea bateriilor, funcționarea irigației se oprește automat, atunci când bateriile sunt introduse din nou. Dacă schimbarea bateriilor durează mai mult, toate datele programului se pierd.

● Remedierea defecțiunilor

Defecțiune	Cauză posibilă	Remediere
Lipsește afișajul ecranului	Bateria este introdusă incorect.	Verificați dacă corespund marcasele pentru polaritate.
	Baterie descărcată	Introduceți bateria nouă.
	Temperatura pe ecran este mai mare decât 60° C.	Afișajul apare la scăderea temperaturii.
	Produsul se află în modul de deconectare.	Apăsăți orice tastă, pentru a încheia modul de deconectare.

Defecțiune	Cauză posibilă	Remediere
Irigarea manuală cu tasta (Man) nu este posibilă.	Bateria este slabă  .	Introduceți bateria nouă.
	Robinetul de apă este închis	Deschideți robinetul de apă.
Programul de irigare nu este realizat (nicio irigare).	Programul de irigare nu a fost introdus complet.	Citiți datele programului de irigare și modificați-le dacă este necesar.
	Programe dezactivate (Prog OFF).	Activați programul (Prog ON).
	Supapa a fost deschisă anterior manual.	Evitați suprapunerile posibile de program.
	Robinetul de apă este închis.	Deschideți robinetul de apă.
	Suprapunere de program (timpul 1 de pornire a irigațiilor are prioritate).	Introduceți un nou program de irigare fără suprapuneri.
	Baterie slabă ( pâlpâind).	Introduceți o baterie (alcalină) nouă.

● **Curățare și întreținere**

⚠ ATENȚIE! Defecțiune posibilă a produsului. Umiditatea care pătrunde poate deteriora produsul. Asigurați-vă că în timpul curățării nu pătrunde umezeala în compartimentul pentru baterii [10], pentru a evita deteriorarea ireparabilă a produsului.

- Curățați carcasa doar cu o lavetă umedă și un detergent blând.
- Nu folosiți în niciun caz benzină, alcool soluții sau alte substanțe de curățare agresive pentru curățarea carcasei.

● **Curățarea sitei**

- Sita [2] trebuie verificată în mod regulat și dacă este necesar trebuie curățată.
- Închideți robinetul.
- Lăsați produsul să funcționeze în gol prin irigarea manuală.
- Deșurubați piulița olandeză [3] de pe filetul robinetului de apă resp. adaptorului.
- Scoateți sita conică din alimentarea cu apă în piulița olandeză.
- Curățați sita.
- Așezați din nou sita.
- Înfilați piulița olandeză pe filetul robinetului de apă respectiv, adaptorului.
- Deschideți robinetul de apă.

● Depozitare

- ☐ Închideți robinetul.
- ☐ Desprindeți furtunul de la adaptor **8**.
- ☐ Lăsați produsul să funcționeze în gol prin irigarea manuală.
- ☐ Desfaceți piulița olandeză **3**.
- ☐ Scoateți bateriile.
- ☐ Depozitați produsul într-un mediu uscat și fără îngheț.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din materiale ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice / 20–22: hârtie și carton / 80–98: substanțe de conexiune.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

Bateriile / acumulatorii defecți sau consumați trebuie reciclați conform Directivei 2006/66/CE și a modificărilor ei. Înapoiți bateriile și / sau acumulatorii prin intermediul punctelor de colectare indicate.



Deteriorarea mediului înconjurător prin aruncarea greșită a bateriilor / acumulatorilor!

Bateriile / acumulatorii nu trebuie aruncate în gunoiul menajer. Ele pot conține metale grele toxice și se supun tratamentului deșeurilor periculoase. Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt următoarele: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb. De aceea, predați bateriile / acumulatorii consumate la un punct de colectare comun.

● **Garanție**

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, acumulatori, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 404367_2204) ca dovadă de achiziție.

Numărul articolului îl luați de pe plăcuța cu date tehnice, o gravură, de pe fișa cu date a instrucțiunilor (jos stânga) sau ca abțibild de pe partea din spate sau de jos.

Dacă apar erori de funcționare sau alte erori, contactați apoi departamentul de service prin telefon sau prin email.

Produsul defect îl puteți transmite la adresa de service fără timbru cu prezentarea dovezii de achiziție (bon) și cu menționarea daunei și când a apărut.

● Service

RO Service România și Moldova

MD Tel.: 0800890239

E-Mail: client@kaufland.ro

CE IPX4

Legenda použitých piktogramov	Strana	79
Úvod	Strana	81
Používanie v súlade s určeným účelom	Strana	82
Obsah dodávky	Strana	82
Technické údaje	Strana	82
Popis častí	Strana	83
Zobrazenia displeja	Strana	84
Bezpečnosť	Strana	85
Bezpečnostné upozornenia	Strana	85
Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa batérií / akumulátorových batérií	Strana	88
Vkladanie / výmena batérií	Strana	92
Uvedenie do prevádzky	Strana	93
Prevádzka	Strana	94
Uvedenie výrobku do prevádzky	Strana	95

Nastavenie jazyka, dňa v týždni a aktuálneho času	Strana	95
Nové programovanie pre automatické zavlažovanie.....	Strana	96
Manuálny režim zavlažovania	Strana	99
Čítanie / Zmena programov zavlažovania	Strana	100
Vynulovanie.....	Strana	101
Zablokovanie tlačidiel	Strana	102
Režim vypínania	Strana	102
Zobrazenie stavu batérie.....	Strana	102

Odstraňovanie porúch.....	Strana	103
----------------------------------	--------	-----

Čistenie a údržba.....	Strana	105
Čistenie filtra.....	Strana	105

Skladovanie.....	Strana	106
-------------------------	--------	-----

Likvidácia.....	Strana	106
------------------------	--------	-----

Záruka.....	Strana	108
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	109
Servis.....	Strana	110

Legenda použitých piktogramov

	Jednosmerný prúd/napätie
	Volt
	Opatrne! Nebezpečenstvo explózie!
	Rešpektujte výstražné a bezpečnostné upozornenia!
	NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ upozorňuje na nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré v prípade, že sa mu nepredídete, vedie k ťažkým poraneniam alebo smrti.
	OPATRNE! Tento symbol so signálnym slovom „Opatrne“ upozorňuje na nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré v prípade, že sa mu nepredídete, môže viesť k ľahkým alebo stredným poraneniam.
	VAROVANIE! Tento symbol so signálnym slovom „Varovanie“ upozorňuje na nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré v prípade, že sa mu nepredídete, môže viesť k ťažkým poraneniam alebo k smrti.

Legenda použitých piktogramov



POZOR! Tento symbol so signálnym slovom „Pozor“ upozorňuje na nebezpečenstvo možného poškodenia vecí.



Nebezpečenstvo ohrozenia života a nebezpečenstvo nehody pre malé deti a deti!



Ochrana proti striekajúcej vode



Výrobok obsahuje alkalické batérie.



Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam špecifickým pre výrobok



Pred prvým použitím si dôkladne prečítajte návod.



Nepoužívajte výrobok na pitie!

Legenda použitých piktogramov



Obal a výrobok ekologicky zlikvidujte!



Bezpečnostné upozornenia
Manipulačné pokyny

Zavlažovací počítač

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Používanie v súlade s určeným účelom

Tento výrobok je určený na riadenie sprinklerov, sprinklerových a zavlažovacích zariadení. Umožňuje automatické zavlažovanie exteriérov v naprogramovanom čase a dĺžke. Výrobok dokáže uložiť 10 programov pre automatické zavlažovanie. Výrobok možno používať výhradne v exteriéri. Iné použitie alebo úpravy výrobku nie sú v súlade s určeným účelom. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté používaním, ktoré je v rozpore s určeným účelom. Výrobok nie je určený na komerčné účely.

● Obsah dodávky

- 1 zavlažovací počítač
- 1 prípojka na vodovodný kohútik
- 1 adaptér 33,3 mm na 26,5 mm (G1" na G ¾")
- 1 filter
- 2 batérie 1,5V typ AA
- 1 návod na obsluhu

● Technické údaje

Model č.:	HG09708
Prevádzkový tlak:	34,5–827 kPa (0,34–8,27 bar)

Max. teplota vody:	40°C
Zdroj napätia:	2 x 1,5 V === batérie typu AA
Prietok (pri tlaku vody cca. 4 bar):	cca. 50 l/min.
Programovateľná doba zavlažovania:	max. 09:59 h
Manuálna doba zavlažovania:	max. 09:59 h
Prípojka vody:	G ¾" (26,5 mm) alebo G 1" (33,3 mm)
Druh ochrany:	IP X4 (ochrana proti striekajúcej vode)

● Popis častí (obr. A)

- 1 Adaptér 33,3 mm na 26,5 mm (G1" na G¾")
- 2 Filter
- 3 Prevláčková matica – 33,3 mm (G1")
- 4 Tlačidlo 
- 5 Otočný regulátor
- 6 Tlačidlo 
- 7 Displej
- 8 Adaptér (pre prípojku hadice)
- 9 Skrutka (Priečinok pre batérie)
- 10 Priečinok pre batérie

● Zobrazenia displeja (obr. B)

Zobrazenie	Význam
11	Ukazovateľ batérie
12	Aktuálny deň v týždni
13	Aktuálny čas
14	Menu
15	Program
16	Program zap./vyp.
17	Interval/Pauza
18	Cyklus zavlažovania: 24h/2nd/3rd/4th/5th/6th/ 7th znamená každých 24 hodín/2 dni/3 dni/4 dni/ 5 dní/6 dní/7 dní
19	Naprogramované pracovné dni so zavlažovaním
20	Nastavenie dní zavlažovania
21	Čas spustenia programu
22	Prevádzkový čas – Doba zavlažovania

Zobrazenie	Význam
23	Trvanie podľa obdobia
24	Zobrazenie spustenia zavlažovania



Bezpečnosť

● **Bezpečnostné upozornenia**

V prípade škôd, ktoré vzniknú nedodržiavaním tohto návodu na používanie, zaniká garančný nárok! Pri následných škodách nepreberá výrobca ručenie! V prípade vecných škôd alebo poranenia osôb, ktoré boli zapríčinené neodbornou manipuláciou alebo nedodržiavaním bezpečnostných pokynov, nepreberá výrobca ručenie!

VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA A POKYNY USCHOVAJTE PRE NESKORŠIE POUŽITIE!

-  **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO
OHROZENIA ŽIVOTA A NEBEZPE-
ČENSTVO NEHODY PRE MALÉ I STARŠIE
DETI!** Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým
materiálom. Hrozí nebezpečenstvo zadusenía. Výrobok
držte v bezpečnej vzdialenosti od detí. Výrobok nie
je určený na hranie.
- Tento výrobok môžu používať deti od 8 rokov, ako
aj osoby so zníženými psychickými, senzorickými
alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom
skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom, alebo
ak boli poučené ohľadom bezpečného používania

produktu, a ak porozumeli nebezpečenstvám spojeným s jeho používaním.

- Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Opravu výrobku počas záručnej doby smie vykonať iba výrobcom autorizovaný zákaznícky servis, inak pri následných škodách zaniká garančný nárok.
- Defektné časti smú byť nahradené iba originálnymi náhradnými dielmi. Iba pri týchto dieloch je zaručené, že spĺňajú bezpečnostné požiadavky.
- Zabráňte priamemu slnečnému žiareniu.
- Ak už výrobok nepoužívate, vždy zatvorte vodovodný kohútik.
- Výrobok neprevádzkujte v blízkosti otvorených plameňov.

- V pravidelných odstupoch kontrolujte výrobok a jeho prívodové vedenia ohľadom tesnosti a bezchybného fungovania.
- **NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA V DÔSLEDKU ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Prúd vody nenasmerujte na elektrické zariadenia!
- Prúd vody nenasmerujte na osoby alebo zvieratá!
- Výrobok nie je vhodný na odber pitnej vody.



**Bezpečnostné upozornenia
týkajúce sa batérií /
akumulátorových batérií**

- **NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA!**
Batérie / akumulátorové batérie držte mimo dosahu

detí. V prípade prehltnutia okamžite vyhľadajte lekára!

- Prehltnutie môže mať za následok popáleniny, perforáciu mäkkých tkanív a smrť. Ťažké popáleniny môžu nastať do 2 hodín po prehltnutí.



NEBEZPEČENSTVO EXPLÓZIE! Nenabíjateľné batérie nikdy znova nenabíjajte.

Batérie / akumulátorové batérie neskratujte a / alebo neotvárajte. Následkom môže byť prehriatie, požiar alebo explózia.

- Batérie / akumulátorové batérie nikdy nehádzte do ohňa alebo vody.
- Nevystavujte batérie / akumulátorové batérie mechanickej záťaži.

Riziko vytečenia batérií / akumulátorových batérií

- Batérie / akumulátorové batérie nikdy nevystavujte extrémnym podmienkam a teplotám, ktoré by na ne mohli pôsobiť, napr. na vykurovacích telesách / priamom slnečnom žiarení.
- Ak batérie / akumulátorové batérie vytiekli, zabráňte kontaktu pokožky, očí a slizníc s chemikáliami! Ihneď vypláchnite postihnuté miesta väčším množstvom čistej vody a okamžite vyhľadajte lekára!
-  **NOSTE OCHRANNÉ RUKAVICE!** Vytečené alebo poškodené batérie / akumulátorové batérie môžu pri kontakte s pokožkou spôsobiť poleptanie. V takom prípade preto noste vhodné ochranné rukavice.

- V prípade vytečenia batérií / akumulátorových batérií ich ihneď vyberte z výrobku, aby ste predišli vzniku škôd.
- Používajte iba batérie / akumulátorové batérie rovnakého typu. Nekombinujte staré batérie / akumulátorové batérie s novými!
- Ak produkt dlhší čas nepoužívate, vyberte z neho batérie / akumulátorové batérie.

Riziko poškodenia produktu

- Používajte výhradne uvedený typ batérií / akumulátorových batérií!
- Vložte batérie / akumulátorové batérie podľa označenia polarít (+) a (-) na batérii / akumulátorovej batérii a výrobku.

- Pred vloženíím očistite kontakty na batérii / akumulátorovej batérii a v priečinku pre batériu suchou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna, alebo vatovou tyčinkou!
- Vybité batérie / akumulátorové batérie ihneď vyberte z produktu.

● Vkladanie / výmena batérií (pozri obr. C)

- Uvoľníte skrutku [9] priečinka pre batérie [10] a vyberte kryt.
- Vložte 2 batérie veľkosti AA (LR06 / Mignon) do priečinka pre batérie [10]. Dbajte na správnu polaritu.
Poznámka: Displej na cca. jednu sekundu zobrazí všetky LCD-symboly, potom náhľad prejde do menu **Nastavenie jazyka, dňa v týždni a aktuálneho času**.
- Zatvorte kryt a pevne utiahnite skrutku [9].

● Uvedenie do prevádzky

Aby bola zabezpečená bezpečná a bezchybná prevádzka výrobku, musí miesto inštalácie spĺňať nasledujúce predpoklady:

- Teplota pretekajúcej vody smie byť maximálne 40 °C.
- Minimálna prevádzková teplota je +5 °C.
- Maximálna prevádzková teplota je +50 °C.
- Používajte iba čistú sladkú vodu.
- Výrobok zapojte iba zvisle, s adaptérom [8] smerom dole, aby ste zabránili preniknutiu vody do priečinka pre batérie [10].

⚠ POZOR! Zavlažovací počítač smie byť pripojený iba na mieste odberu pitnej vody so zabezpečovacím zariadením, ktoré zodpovedá minimálne TYP HD podľa EN 1717 (Zabraňovač spätného toku s odvzdušňovačom potrubia).

Poznámka: Príslušné adaptéry možno zakúpiť v špecializovanej predajni.

- Skontrolujte druh prítomného pripojenia vody. Výrobok disponuje prevlečnou maticou [3] pre vodovodné kohútiky s 33,3 mm závitom (G 1"). Pre vodovodné kohútiky s 26,5 mm závitom (G ¾") použite priložený adaptér [1].
- Nasad'te filter [2] podľa zobrazenia A do prevlečnej matice [3].

- Pre 26,5 mm závit (G ¾"): Prišróbujte adaptér **1** na vodovodný kohútik. Nepotrebuje na to žiadne náradie.
- Priskrutkujte prevlečnú maticu **3** na závit vodovodného kohútika resp. adaptéra. Nepotrebuje na to žiadne náradie.
- Prišróbujte adaptér **8** na prípojku hadice. Na adaptér **8** potom môžete zapojiť hadicu.
- Otvorte vodovodný kohútik.
- ⚠ **POZOR!** Ak sa pri používaní adaptéra **1** vyskytnú netesnosti / mokvanie, je nutné oviniť okolo závitú vodovodného kohútika tesniacu pásku.
- Naprogramujte zavlažovanie podľa popisu v kapitole „Prevádzka“.

● Prevádzka

Pomocou zavlažovacieho počítača je v ktorúkoľvek dennú dobu možné plneautomatické zavlažovanie. Na zavlažovanie možno zapojiť postrekovač, sprinklerové zavlažovacie zariadenie alebo kvapkací zavlažovací systém.

Zavlažovací počítač plneautomaticky preberie zavlažovanie v príslušne naprogramovanom čase spustenia a na naprogramovanú dobu. Pri Vašich naprogramovaniach zohľadnite ročné obdobia a denné časy. Skoro ráno alebo neskoro večer je vyparovanie a tým spotreba vody najnižšia.

● Uvedenie výrobku do prevádzky

1. Vložte batérie podľa popisu v kapitole „Vkladanie / výmena batérií“.
2. Zapojte zavlažovací počítač na vodovodný kohútik (pozri obr. D).

● Nastavenie jazyka, dňa v týždni a aktuálneho času

1. V normálnom režime zobrazenia otočte otočný regulátor [5] na **Menu** [14] (nie je potrebné, ak len vkladáte batérie) a stlačte tlačidlo  [6].
2. Nastavenie jazyka
 - Otočte otočný regulátor [5] na **Jazyk** a stlačte tlačidlo  [6].
 - Otočte otočný regulátor [5], aby ste nastavili želaný jazyk. Stlačte tlačidlo  [6] pre potvrdenie nastavenia.
3. Nastavenie dňa v týždni
 - Otočte otočný regulátor [5] na **Deň** a stlačte tlačidlo  [6].
 - Otočte otočný regulátor [5], aby ste nastavili želaný deň v týždni. Stlačte tlačidlo  [6] pre potvrdenie nastavenia.
4. Nastavenie denného času
 - Otočte otočný regulátor [5] na **Čas** a stlačte tlačidlo  [6].
 - Otočte otočný regulátor [5], aby ste nastavili 12/24 hod. a denný čas. Stlačte tlačidlo  [6] pre potvrdenie nastavenia.

● Nové programovanie pre automatické zavlažovanie

1. Otočte otočný regulátor [5] na + a stlačte tlačidlo  [6].
2. Zobrazí sa **Čas spustenia**. Pre nastavenie otočte otočný regulátor [5] a stlačte tlačidlo  [6] pre potvrdenie nastavenia.
3. Zobrazí sa **Prevádzkový čas**. Pre nastavenie otočte otočný regulátor [5] a stlačte tlačidlo  [6] pre potvrdenie nastavenia.
4. Zobrazí sa **Interval zavlažovania**. Pre nastavenie otočte otočný regulátor [5] a stlačte tlačidlo  [6] pre potvrdenie nastavenia.
5. Zobrazí sa **Trvanie prestávky v zavlažovaní**. Pre nastavenie otočte otočný regulátor [5] a stlačte tlačidlo  [6] pre potvrdenie nastavenia.

Poznámka: Napríklad ak je čas spustenia 6:20, celkový čas zavlažovania je 1 hod. a 5 min., interval zavlažovania je 18 min., čas prestávky 17 min., keď sa dosiahne čas 6:20, výrobok začne zavlažovať 18 min., potom sa na 17 min. preruší, potom sa opäť spustí na 18 min. a potom sa na 12 min. preruší (normálne by sa mal program prerušiť na 17 minút, ale keďže pridaním času prestávky 12 min. sa dosiahne celková doba trvania 1 hod. a 5 min., program sa ukončí). Ak nechcete nastaviť čas intervalu a čas prestávky, jednoducho nastavte obe hodnoty na 0 minút.

6. Zobrazí sa **Výber podľa dňa v týždni** a **Výber podľa denného intervalu**. Pre nastavenie otočte otočný regulátor [5] a stlačte tlačidlo  [6] pre potvrdenie nastavenia. Frekvenciu zavlažovania je možné zvoliť cez **Deň v týždni** (pozri krok 7) alebo **Denný interval** (pozri krok 8).
7. Výber podľa dňa v týždni: Otočte otočný regulátor [5] na požadované dni zavlažovania a stlačením tlačidla  [6] ich vyberte alebo zrušte ich výber. Následne otočte otočný regulátor [5] na **OK** a stlačte tlačidlo  [6] pre potvrdenie nastavenia.
8. Výber podľa denného intervalu: Otočte otočný regulátor [5] na želaný denný interval 24 hod./2 dni/3 dni/4 dni/5 dní/6 dní/7 dní a stlačte tlačidlo  [6] pre potvrdenie nastavenia.
9. Nastavenie je dokončené a na displeji sa zobrazí Váš program.

Trvanie podľa obdobia

1. Nastavené trvanie všetkých časových plánov môžete skrátiť v krokoch po 10 %. Napríklad na jar a na jeseň je potrebné zalievať menej ako v lete.
2. Otočte otočný regulátor [5] na hlavnom rozhraní na **Menu** a stlačte tlačidlo  [6] pre zobrazenie nastavenia.
3. Otočte otočný regulátor [5] na **Trvanie podľa obdobia** a stlačte tlačidlo  [6] pre potvrdenie nastavenia.

4. Otočte otočný regulátor [5], aby ste nastavili 10% až 100 % (v 10%-krokoch). Stlačte tlačidlo  [6] pre potvrdenie nastavenia.

Poznámka: Keď sa zmení trvanie (100%), zobrazí sa symbol slnka  [23].

Po nastavení trvania (10 % - 90 %) sa zobrazí symbol mraku  [23].

Prestávka v zavlažovaní podľa dní

1. Prerušenie všetkých procesov zavlažovania bez zmeny nastavených časových plánov. Zavlažovanie môžete prerušiť za 1 až 9 dní. Na konci prestávky sa všetky časové plány opäť aktivujú.
2. Otočte otočný regulátor [5] na hlavnom rozhraní na **Menu** a stlačte tlačidlo  [6] pre zobrazenie nastavenia.
3. Zvoľte **Prestávka v zavlažovaní podľa dní** a stlačte tlačidlo  [6] pre potvrdenie nastavenia.
4. Otočte otočný regulátor [5] na **vyp.** alebo 1 až 9 dní. Stlačte tlačidlo  [6] pre potvrdenie nastavenia. Zavlažovacie programy sa podľa toho pozastavia.
5. Zobrazí sa **Pokračovať v programe**. Ak chcete pokračovať v programe, stlačte tlačidlo  [6], aby ste pokračovali v programoch.

Vymazať program

1. Otočte otočný regulátor [5] na hlavnom rozhraní na **Menu** a stlačte tlačidlo  [6] pre zobrazenie nastavenia.
2. Otočte otočný regulátor [5] na **Vymazať program** a stlačte tlačidlo  [6] pre potvrdenie nastavenia.
3. Vyberte program, ktorý chcete vymazať, a pre potvrdenie stlačte tlačidlo  [6].
4. Príslušný program bol vymazaný.

● Manuálny režim zavlažovania

Ventil môžete kedykoľvek **manuálne otvoriť alebo zatvoriť**. Programovo riadený otvorený ventil môže byť predčasne uzavretý bez zmeny programových údajov (štart, trvanie a frekvencia zavlažovania).

1. Podržte stlačené tlačidlo  [4] na 2 sekundy a zobrazenie  [24] bliká.
2. Výrobok začne zavlažovať a čas zavlažovania sa zobrazí ako countdown.
3. Stlačením tlačidla  [6] nastavte čas manuálneho zavlažovania. Možno ho nastaviť od 1 minúty do 9 hodín a 59 minút.
4. Stlačením a podržaním tlačidla  [4] na 2 sekundy zastavíte ručné zavlažovanie. Zobrazenie sa vráti do normálneho režimu.
5. Štandardné nastavenie času manuálneho zavlažovania je 59 minút.

Poznámka: Keď nastane naplánovaný čas spustenia, uskutoční sa ručné zavlažovanie. Naplánovaný program je v tomto čase neplatný a vykoná sa až v ďalšom naplánovanom cykle.

● Čítanie / Zmena programov zavlažovania

1. Otáčaním otočného regulátora [5] prepínajte medzi P1 až P10 a prečítajte údaje.
2. Stlačte tlačidlo  [6] pre vstup do režimu úprav.
3. Otočte otočný regulátor [5] do pozície **zap./vyp.** a stlačte tlačidlo  [6] pre potvrdenie nastavenia.
4. Nastavenie času spustenia
 - Otočte otočný regulátor [5] na **Čas spustenia**  [21] a stlačte tlačidlo  [6] pre potvrdenie času spustenia.
 - Zobrazí sa čas spustenia. Nastavte ho pomocou otočného regulátora [5] a potvrdíte stlačením tlačidla  [6].
5. Nastavenie prevádzkového času
 - Otočte otočný regulátor [5] na **Prevádzkový čas**  [22] a stlačte tlačidlo  [6] pre potvrdenie prevádzkového času.
 - Zobrazí sa prevádzkový čas. Nastavte ho pomocou otočného regulátora [5] a potvrdíte stlačením tlačidla  [6].

6. Nastavenie intervalu/pauzy
 - Otočte otočný regulátor [5] do pozície **Interval/Pauza** a stlačte tlačidlo  [6] pre potvrdenie nastavenia.
 - Postupujte podľa krokov 4 a 5 v kapitole „Nové programovanie pre automatické zavlažovanie“.
7. Nastaviť nastavenie dňa
 - Otočte otočný regulátor [5] na **Nastavenie dňa** a stlačte tlačidlo  [6] pre vykonanie nastavenia dňa.
 - Postupujte podľa krokov 6 a 8 v kapitole „Nové programovanie pre automatické zavlažovanie“.
8. Po dokončení všetkých zadaní otočte otočný regulátor [5] na **OK** a pre potvrdenie stlačte tlačidlo  [6].

● Vynulovanie

Stlačte pritom súčasne tlačidlo  [4] a tlačidlo  [6] na 5 sek., aby ste systém znovu spustili. Všetky naprogramované údaje sa vymažú a obnovia na výrobné nastavenie. Opäť sa aktivuje režim nastavenia jazyka (ako pri prvom zapnutí).

● Zablockovanie tlačidiel

- Stlačením a podržaním tlačidla   na cca. 5 sekúnd zablokujete tlačidlá.
- Opätovným stlačením a podržaním tlačidla   na 5 sekúnd deaktivujete zablockovanie tlačidiel. Výrobok sa môže opäť regulérne používať.

● Režim vypínania

Ak počas 5 minút nestlačíte žiadne tlačidlo, displej sa vypne a všetky časové plány a časy bežia ďalej. Stlačením ľubovoľného tlačidla aktivujete displej a ukončíte režim vypínania.

● Zobrazenie stavu batérie

 : Batéria je plná.

 : Batéria je poloplná.

 : Batéria je slabá.

 : Batéria je extrémne slabá, ventil v tomto stave nie je možné ovládať!
Používateľ by mal čo najskôr vymeniť batérie.

Poznámka: Pri výmene batérií sa všetky údaje o programe uložia a čas zostane rovnaký ako pred vybratím batérií. Ak je ventil pred vybratím batérií

otvorený, po opätovnom vložení batérií sa zavlažovanie automaticky vypne. Ak výmena batérií trvá dlhšie, programové údaje sa stratia.

● **Odstraňovanie porúch**

Porucha	Možná príčina	Riešenie
Žiadne zobrazenie na obrazovke	Batéria je nesprávne vložená.	Skontrolujte, či sú označenia polarít správne.
	Slabá batéria	Vložte novú batériu.
	Teplota na obrazovke je vyššia ako 60° C.	Zobrazenie sa objaví pri poklese teploty.
	Výrobok je v režime vypínania.	Režim vypínania ukončíte stlačením ľubovoľného tlačidla.
Ručné zavlažovanie pomocou (Man)-tlačidla nie je možné.	Batéria je slabá 	Vložte novú batériu.
	Vodovodný kohútik je zatvorený	Otvorte vodovodný kohútik.

Porucha	Možná príčina	Riešenie
Zavlažovací program neprebieha (žiadne zavlažovanie).	Zavlažovací program nebol úplne zadáný.	Prečítajte si údaje na zavlažovacom programe a v prípade potreby ich zmeňte.
	Programy deaktivované (Prog OFF).	Aktivujte program (Prog ON).
	Ventil bol predtým manuálne otvorený.	Zabráňte eventuálnemu prelínaniu programov.
	Vodovodný kohútik je zatvorený.	Otvorte vodovodný kohútik.
	Prelínanie programov (1. čas spustenia zavlažovania má prioritu).	Zadajte nový zavlažovací program bez prelínania.
	Slabá batéria ( blikanie).	Vložte novú (alkalickú) batériu.

● Čistenie a údržba

⚠ POZOR! Hrozí poškodenie výrobku. Prenikajúca vlhkosť môže viesť k poškodeniu výrobku. Zabezpečte, aby pri čistení do priečinka pre batérie [10] neprenikla vlhkosť, aby nedošlo k neopraviteľnému poškodeniu výrobku.

- Schránku následne vyčistíte iba jemne navlhčenou handričkou a miernym čistiacim prostriedkom.
- Na čistenie schránky v žiadnom prípade nepoužívajte benzín, alkohol alebo iné agresívne čistiace prostriedky.

● Čistenie filtra

- Filter [2] musí byť pravidelne kontrolovaný a ak je to potrebné, vyčistený.
- Zatvorte vodovodný kohútik.
- Nechajte výrobok bežať naprázdno cez ručné zavlažovanie.
- Odskrutkujte prevlečnú maticu [3] zo závitu vodovodného kohútika resp. adaptéra.
- Vyberte kuželovitý filter z prívodu vody v prevlečnej matici.
- Vyčistite filter.
- Opäť nasad'ite filter.
- Priskrutkujte prevlečnú maticu na závit vodovodného kohútika resp. adaptéra.
- Otvorte vodovodný kohútik.

● Skladovanie

- ☐ Zatvorte vodovodný kohútik.
- ☐ Uvoľnite hadicu z adaptéra **8**.
- ☐ Nechajte výrobok bežať naprázdno cez ručné zavlažovanie.
- ☐ Uvoľnite prevlečnú maticu **3**.
- ☐ Vyberte batérie.
- ☐ Výrobok skladujte iba v suchom prostredí bez mrazu.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie / akumulátorové batérie musia byť odovzdané na recykláciu podľa smernice 2006/66/ES a jej zmien. Batérie / akumulátorové batérie a / alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérii / akumulátorových batérii ničí životné prostredie!

Batérie / akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opotrebované batérie / akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 404367_2204) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● **Servis**

SK **Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158

E-pošta: info@kaufland.sk

CE IPX4

Легенда на използваните пиктограми	Страница 113
---	---------------------

Увод	Страница 115
Употреба по предназначение.....	Страница 116
Обем на доставката.....	Страница 116
Технически данни	Страница 117
Описание на частите	Страница 117
Показания на дисплея	Страница 118

Безопасност	Страница 120
Указания за безопасност	Страница 120
Указания за безопасност при работа с батерии / акумулаторни батерии	Страница 124

Поставяне / смяна на батериите	Страница 128
---	---------------------

Пускане в действие	Страница 128
---------------------------------	---------------------

Експлоатация	Страница 130
Пускане на продукта в действие	Страница 131
Настройване на езика, ден от седмицата и текущото време ...	Страница 131
Ново програмиране за автоматично напояване.....	Страница 132
Режим на ръчно напояване.....	Страница 135

Разчитане / Промяна на програмите за напояване	Страница	136
Нулиране	Страница	138
Блокировка на бутоните	Страница	138
Режим на изключване	Страница	139
Индикация за състоянието на батериите	Страница	139

Отстраняване на неизправности	Страница	140
--	----------	-----

Почистване и поддръжка	Страница	142
Почистване на цедката	Страница	142

Съхранение	Страница	143
-------------------------	----------	-----

Изхвърляне	Страница	143
-------------------------	----------	-----

Гаранция	Страница	145
Гаранционни условия	Страница	146
Обхват на гаранцията	Страница	147
Процедура при гаранционен случай	Страница	148
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване	Страница	149
Сервизно обслужване	Страница	150
Вносител	Страница	150
Процедиране в случай на рекламация	Страница	151
Сервиз	Страница	152

Легенда на използваните пиктограми



Постоянен ток / постоянно напрежение



Volt



Повишено внимание! Опасност от експлозия!



Спазвайте предупрежденията и указанията за безопасност!



ОПАСНОСТ! Този символ със сигналната дума „Опасност“ обозначава опасност с високо ниво на риск, която, ако не бъде избегната, води до тежко нараняване или смърт.



ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Този символ със сигналната дума „Повишено внимание“ обозначава опасност с ниско ниво на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или умерено нараняване.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Този символ със сигналната дума „Предупреждение“ обозначава опасност със средно ниво на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до тежко нараняване.

Легенда на използваните пиктограми



ВНИМАНИЕ! Този символ със сигналната дума „Внимание“ показва, че са възможни материални щети.



Опасност за живота и опасност от злополука за бебета и малки деца!



Защита срещу водни пръски



Продуктът съдържа алкални батерии.



Продуктът отговаря на европейските директиви, валидни за специфичния тип продукти



Преди първата употреба прочетете внимателно ръководството.



Не използвайте продукта за пиене!

Легенда на използваните пиктограми



Отстранете опаковката и продукта като отпадък в съответствие с правилата за опазване на околната среда!



Указания за безопасност
Указания за действия

Компютър за напояване

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● **Употреба по предназначение**

Този продукт е предназначен за управление на разпръсквачи, системи за оросяване и напояване. Той дава възможност за автоматично напояване на открити площи във време и с продължителност, които се програмират. Продуктът може да запаметява до 10 програми за автоматично напояване. Продуктът може да се използва само на открито. Други приложения или промени на продукта се считат за нецелесъобразни. Производителят не поема отговорност за повреди в резултат на неправилна употреба. Продуктът не е предназначен за професионални цели.

● **Обем на доставката**

- 1 компютър за напояване
- 1 връзка за водопроводен кран
- 1 адаптер 33,3 mm към 26,5 mm (G1" към G¾")
- 1 цедка
- 2 батерии 1,5 V тип AA
- 1 ръководство за експлоатация

● Технически данни

Модел №:	HG09708
Работно налягане:	34,5–827 kPa (0,34–8,27 bar)
Макс. температура на водата:	40°C
Захранващо напрежение:	2 x 1,5V === батерии тип AA
Дебит (при налягане на водата ок. 4 bar):	ок. 50 l/min
Програмируема продължителност на напояване:	макс. 09:59 h
Продължителност на ръчно напояване:	макс. 09:59 h
Водопроводна връзка:	G ¾" (26,5 mm) или G 1" (33,3 mm)
Вид защита:	IP X4 (защита срещу водни пръски)

● Описание на частите (фиг. А)

- 1 Адаптер 33,3 mm към 26,5 mm (G1" към G ¾")
- 2 Цедка
- 3 Съединителна гайка – 33,3 mm (G1")
- 4 Бутон 
- 5 Регулатор

- 6 Бутон 
- 7 Дисплей
- 8 Адаптер (за връзката за маркуч)
- 9 Винт (отделение за батериите)
- 10 Отделение за батериите

● Показания на дисплея (фиг. В)

Показание	Значение
11	Показание за батериите
12	Текущ ден от седмицата
13	Текущо часово време
14	Меню
15	Програма
16	Програма вкл./изкл.
17	Интервал/Пауза

Показание	Значение
18	Цикъл на напояване: 24h/2nd/3rd/4th/5th/6th/7th означава: на всеки 24 часа/2 дни/3 дни/4 дни/5 дни/6 дни/7 дни
19	Програмирани дни от седмицата за напояване
20	Настройка на дните за напояване
21	Стартово време на програмата
22	Продължителност на работа – период на напояването
23	Сезонна продължителност
24	Индикация за начало на напояването



Безопасност

● **Указания за безопасност**

При повреди поради неспазване на настоящото ръководство за експлоатация отпадат всякакви гаранционни претенции! Не се поема отговорност за косвени щети! При материални или физически щети в резултат на неправилна употреба или неспазване на указанията за безопасност не се поема отговорност!

СЪХРАНЯВАЙТЕ ВСИЧКИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ИНСТРУКЦИИ ЗА ПО-НАТАТЪШНИ СПРАВКИ!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА И ОПАСНОСТ ОТ ЗЛОПОЛУКА ЗА БЕБЕТА И МАЛКИ ДЕЦА!

Никога не оставяйте децата без наблюдение с опаковъчния материал. Съществува опасност от задушаване. Дръжте продукта далече от деца. Продуктът не е играчка.

- Този продукт може да се използва от деца над 8 годишна възраст, както и от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности, или без опит и знания, ако са под надзор или са били инструктирани за безопасната употреба на продукта и разбират произтичащите от това опасности.

- Децата не бива да играят с продукта. Почистването и поддръжката да не се изпълняват от деца без надзор.
- Ремонтът на продукта по време на гаранционния период следва да се извършва само от сервиз, оторизиран от производителя, в противен случай не могат да се предявяват гаранционни претенции при последващи щети.
- Дефектните компоненти да се подменят само с оригинални резервни части. Само с такива части се гарантира спазване на изискванията за безопасност.
- Избягвайте директна слънчева светлина.
- Винаги затваряйте водопроводния кран, когато не използвате продукта.

- Не използвайте продукта в близост до открит пламък.
- Периодично проверявайте херметичността и изправността на продукта и захранващите проводни.
- **ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА ОТ ТОКОВ УДАР!**
Не насочвайте водната струя към електрическо оборудване!
- Не насочвайте водната струя към хора или животни!
- Продуктът не е подходящ за питейна вода.



Указания за безопасност при работа с батерии / акумулаторни батерии

- **ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА!** Дръжте батериите / акумулаторните батерии извън обсега от деца. В случай на поглъщане незабавно потърсете лекар!
- Поглъщането може да доведе до изгаряния, перфорация на меките тъкани и смърт. В рамките на 2 часа след поглъщането могат да възникнат тежки изгаряния.
-  **ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!** Никога не зареждайте повторно батерии за еднократна употреба. Не свързвайте батериите / акумулаторните батерии накъсо и / или не ги

отваряйте. Това може да доведе до прегряване, опасност от пожар или пръсване.

- Никога не хвърляйте батериите / акумулаторните батерии в огън или вода.
- Не излагайте батериите / акумулаторните батерии на механично натоварване.

Риск от изтичане на батерии / акумулаторни батерии

- Избягвайте екстремни условия и температури, които могат да повлияят на батериите / акумулаторните батерии, напр. отоплителни тела / пряка слънчева светлина.
- Ако батериите / акумулаторните батерии са изтекли, избягвайте контакт на химикали с кожата,

очите и лигавиците! Веднага изплакнете засегнатите места с чиста вода и потърсете лекар!



НОСЕТЕ ПРЕДПАЗНИ РЪКАВИЦИ!

- Изтеклите или повредени батерии / акумулаторни батерии могат да причинят изгаряния при контакт с кожата. Затова в случая носете подходящи предпазни ръкавици.
- В случай на изтичане на батерията / акумулаторната батерия веднага я извадете от продукта, за да се предотвратите повреда.
- Използвайте само батерии / акумулаторни батерии от един и същ тип. Не смесвайте стари и нови батерии / акумулаторни батерии!

- Изваждайте батериите / акумулаторните батерии от продукта, ако той няма да се използва по-дълго време.

Риск от повреда на продукта

- Използвайте само посочения тип батерии / акумулаторни батерии!
- Поставайте батериите / акумулаторните батерии съобразно обозначението за полярност (+) и (-) върху тях и върху продукта.
- Преди поставяне почистете контактите на батерията / акумулаторната батерия и в отделението за батерията със суха кърпа, която не оставя власинки, или с клечка за уши!

- Незабавно отстранявайте от продукта изтощените батерията / акумулаторната батерия.

● Поставяне/смяна на батериите (виж фиг. С)

- Развийте винта  на капака на отделението за батериите  и отстранете капака.
- Поставете 2 батерии, размери AA (LR06 / Mignon), в отделението . Съблюдавайте полярността.
Указание: За ок. една секунда на дисплея се отчитат всички LCD символи, след което изгледът преминава в меню **Настройване на езика, ден от седмицата и текущо време.**
- Затворете капака и затегнете винта .

● Пускане в действие

За безопасна и надеждна експлоатация на продукта мястото на инсталиране следва да отговаря на следните изисквания:

- Температурата на протичащата вода трябва да е максимално 40°C.

- Минималната работна температура трябва да е +5°C.
- Максималната работна температура е +50°C.
- Използвайте само чиста, сладка вода.
- Свързвайте продукта само вертикално, с адаптера [8] надолу, за да предотвратите проникване на вода в отделението за батериите [10].

⚠ ВНИМАНИЕ! Компютърът за напояване може да се свързва само към извод за питейна вода с предпазен уред, отговарящ минимум на ТИП HD съгласно EN 1717 (устройство за защита срещу обратен поток с тръбна вентилация).

Указание: Подходящи адаптери се предлагат в специализираните магазини.

- Проверете типа на наличния извод за вода. Продуктът е оборудван със съединителна гайка [3] за водопроводни кранове с резба 33,3 mm (G 1"). За водопроводни кранове с резба 26,5 mm (G ¾") използвайте доставения адаптер [1].
- Поставете цедката [2] в съединителната гайка [3], както е представено на фигура А.
- При резба 26,5 mm (G ¾") завийте адаптера [1] към водопроводния кран. За целта не използвайте инструменти.

- Завийте съединителната гайка [3] върху резбата на водопроводния кран или на адаптера. За целта не използвайте инструменти.
- Завийте адаптера [8] върху връзката за маркуч. След това към адаптера [8] можете да свържете маркуч.
- Отворете водопроводния кран.

⚠ ВНИМАНИЕ! Ако при използване на адаптера [1] връзката е неуплътнена или се появи теч, навийте около резбата на водопроводния кран уплътнителна лента.

- Програмирайте напояването, както е описано в раздел „Експлоатация“.

● Експлоатация

С помощта на компютъра за напояване може да се напоява автоматично по всяко време на деня. Могат да се свързват дъждовален апарат, система за оросяване или за капково напояване.

Компютърът поема автоматично напояването в съответно програмираното стартово време и с програмираната продължителност. При програмирането съблюдавайте сезона и часовото време. В ранна сутрин или късна вечер изпарението е най-слабо, а с това и разходът на вода е най-нисък.

● Пускане на продукта в действие

1. Поставете батериите, както е описано в раздел „Поставяне/смяна на батериите“.
2. Свържете компютъра за напояване към водопроводния кран (виж фиг. D).

● Настройване на езика, ден от седмицата и текущото време

1. В режим на нормално отчитане завъртете регулатора [5] на **Меню** [14] (не е необходимо, ако само поставяте батериите) и натиснете бутона  [6].
2. Настройване на езика
 - Завъртете регулатора [5] на **Език** и натиснете бутона  [6].
 - Завъртете регулатора [5], за да настроите необходимия език. Натиснете бутона  [6], за да потвърдите настройката.
3. Настройване на ден от седмицата
 - Завъртете регулатора [5] на **Ден** и натиснете бутона  [6].
 - Завъртете регулатора [5], за да настроите необходимия ден от седмицата. Натиснете бутона  [6], за да потвърдите настройката.
4. Настройване на часовото време
 - Завъртете регулатора [5] на **Часово време** и натиснете бутона  [6].

- Завъртете регулатора [5], за да настроите 12/24-часов формат и часовото време. Натиснете бутона  [6], за да потвърдите настройката.

● Ново програмиране за автоматично напояване

1. Завъртете регулатора [5] на + и натиснете бутона  [6].
2. Отчита се **стартовото време**. За настройването завъртете регулатора [5] и натиснете бутона  [6], за да потвърдите въвеждането.
3. Отчита се **продължителността на работа**. За настройването завъртете регулатора [5] и натиснете бутона  [6], за да потвърдите въвеждането.
4. Отчита се **интервалът на напояване**. За настройването завъртете регулатора [5] и натиснете бутона  [6], за да потвърдите въвеждането.
5. Отчита се **продължителността на паузата на напояване**. За настройването завъртете регулатора [5] и натиснете бутона  [6], за да потвърдите въвеждането.

Указание: Ако напр. стартовото време е в 6:20 часа, общото време за напояване е 1 час и 5 мин., интервалът на напояване е 18 мин., продължителността на паузата е 17 мин., в 6:20 часа продуктът ще започне напояването в продължение на 18 мин., след това ще направи пауза за 17 мин., след това ще започне отново за 18 мин., след което

ще направи пауза за 12 мин. (обикновено програмата трябва да направи пауза за 17 минути, но тъй като с добавянето на пауза от 12 минути се достига общата продължителност 1 час и 5 мин., програмата се прекратява). Ако не искате да зададете времето на интервала и паузата, настройте двата параметъра на 0 минути.

6. Отчитат се **Избор на ден от седмицата** и **Избор на интервал от дни**. За настройването завъртете регулатора [5] и натиснете бутона  [6], за да потвърдите въвеждането. Честотата на напояване може да се избира чрез **Ден от седмицата** (виж стъпка 7) или **Интервал от дни** (виж стъпка 8).
7. Избор по ден от седмицата: Завъртете регулатора [5] на желаните дни за напояване и натиснете бутона  [6], за да ги изберете или да отмените избора. След това завъртете регулатора [5] на **ok** и натиснете бутона  [6], за да потвърдите настройката.
8. Избор по интервал от дни: Завъртете регулатора [5] на желания интервал от дни от 24 часа/2 дни/3 дни/4 дни/5 дни/6 дни/7 дни и натиснете бутона  [6], за да потвърдите настройката.
9. Настройката е завършена и Вашата програма се отчита на дисплея.

Сезонна продължителност

1. Можете да намалите зададената продължителност за всички графици на стъпки от 10%. През пролетта и есента например трябва да се напоява по-малко, отколкото през лятото.
2. Завъртете регулатора [5] на основния интерфейс на **Меню** и натиснете бутона  [6], за да влезете в настройката.
3. Завъртете регулатора [5] на **Сезонна продължителност** и натиснете бутона  [6], за да потвърдите настройката.
4. Завъртете регулатора [5], за да настроите 10% до 100% (на стъпки от 10%). Натиснете бутона  [6], за да потвърдите настройката.

Указание: Ако продължителността бъде променена (100%), се отчита символът Слънце  [23]. Ако продължителността бъде регулирана (10% – 90%), се отчита символът Облак  [23].

Пауза на напояването след дни

1. Прекъснете всички процеси по напояването, без да променяте настроените графици. Можете да изберете прекъсване на напояването след 1 до 9 дни. В края на паузата всички графици се активират отново.
2. Завъртете регулатора [5] на основния интерфейс на **Меню** и натиснете бутона  [6], за да влезете в настройката.

3. Изберете **Пауза на напояването след дни** и натиснете бутона  , за да потвърдите настройката.
4. Завъртете регулатора  на **Изкл.** или на 1 до 9 дни. Натиснете бутона  , за да потвърдите настройката. Програмите за напояване се спират съответно на пауза.
5. Отчита се **Продължаване на програмата**. Ако искате да продължите програмата, натиснете бутона  , за да продължите програмите.

Изтриване на програмата

1. Завъртете регулатора  на основния интерфейс на **Меню** и натиснете бутона  , за да влезете в настройката.
2. Завъртете регулатора  на **Изтриване на програмата** и натиснете бутона  , за да потвърдите настройката.
3. Изберете програмата, която искате да изтриете и натиснете бутона   за потвърждаване.
4. Съответната програма е изтрита.

● Режим на ръчно напояване

Вентилът може да бъде **отварян или затварян ръчно по всяко време**. Програмно управляем отворен вентил може да бъде затварян

преждевременно без промяна на програмните данни (начало, време на действие и честота на напояването).

1. Задръжте бутона  [4] натиснат за 2 секунди, показанието  [24] мига.
2. Продуктът започва напояване и времето за напояване се отчита като обратно броене.
3. Натиснете бутона  [6], за да зададете времето за ръчно напояване. То може да се настройва от 1 минута до 9 часа и 59 минути.
4. Задръжте бутона  [4] натиснат за 2 секунди, за да спрете ръчното напояване. Показанието се връща в нормално състояние.
5. Настройката по подразбиране на времето за ръчно напояване е 59 минути.

Указание: Когато се изпълни планираното стартово време, се извършва ръчно напояване. Планираната програма е невалидна в този момент и ще се изпълни едва при следващия планиран цикъл.

● Разчитане / Промяна на програмите за напояване

1. Завъртете регулатора [5], за да превключите между P1 до P10 и да разчетете данните.

2. Натиснете бутона  6, за да влезете в режим на редактиране.
3. Завъртете регулатора 5 в положение **вкл./изкл.** и натиснете бутона  6, за да потвърдите въвеждането.
4. Настройване на стартовото време
 - Завъртете регулатора 5 на **Стартово време**  21 и натиснете бутона  6, за да настроите стартовото време.
 - Отчита се стартовото време. Настройте я с регулатора 5 и натиснете бутона  6 за потвърждение.
5. Настройване на продължителността на работа
 - Завъртете регулатора 5 на **Продължителност на работа**  22 и натиснете бутона  6, за да настроите продължителността на работа.
 - Отчита се продължителността на работа. Настройте я с регулатора 5 и натиснете бутона  6 за потвърждение.
6. Настройване на интервал/пауза
 - Завъртете регулатора 5 в положение **Интервал/Пауза** и натиснете бутона  6, за да потвърдите настройката.
 - Следвайте стъпки 4 и 5 в раздел „Ново програмиране за автоматично напояване“.

7. Настройване на деня

- Завъртете регулатора [5] на **Настройка на деня** и натиснете бутона  [6], за да настроите деня.
- Следвайте стъпки 6 и 8 в раздел „Ново програмиране за автоматично напояване“.
- 8. След въвеждане на всички данни завъртете регулатора [5] на **OK** и натиснете бутона  [6] за потвърждение.

● Нулиране

Натиснете едновременно бутона  [4] и бутона  [6] 5 секунди, за да стартирате системата отново. Всички програмирани данни се изтриват и се възстановяват фабричните настройки. Режимът за настройка на езика се активира отново (както при първото включване).

● Блокировка на бутоните

- Натиснете и задръжте бутона  [6] за ок. 5 секунди, за да блокирате бутоните.
- Натиснете и задръжте бутона  [6] отново за ок. 5 секунди, за да деактивирате блокировката на бутоните. Продуктът отново може да функционира нормално.

● Режим на изключване

Ако в продължение на 5 минути не бъде натиснат бутон, дисплеят се изключва автоматично, всички графици и настройки за часове се запазват. Натиснете произволен бутон, за да активирате дисплея и да излезете от режима на изключване.

● Индикация за състоянието на батериите

 : Батериите са с пълен заряд.

 : Батериите са с половин заряд.

 : Батерията е със слаб заряд.

 : Батериите са с крайно слаб заряд, в това състояние вентилът не може да се обслужва! Потребителят следва да подмени батериите възможно най-скоро.

Указание: При смяна на батериите всички програмни данни се съхраняват и часовото време остава както е било преди изваждането на батериите. Ако вентилът е отворен преди изваждането на батериите, режимът за напояване автоматично ще се изключи, когато батериите бъдат поставени отново. Ако смяната на батериите трае по-дълго време, всички програмни данни се загубват.

● Отстраняване на неизправности

Повреда	Възможна причина	Отстраняване
Няма показание на екрана	Батерията е поставена неправилно.	Проверете дали маркировките за полярността съвпадат.
	Слаба батерия	Поставете нова батерия.
	Отчетената на екрана температура е по-висока от 60°C.	Индикацията се появява при спад на температурата.
	Продуктът се намира в режим на изключване.	Натиснете произволен бутон, за да излезете от режима на изключване.
Не е възможно ръчно напояване чрез бутона (Man).	Батерията е със слаб заряд  .	Поставете нова батерия.
	Водопроводният кран е затворен	Развийте водопроводния кран.

Повреда	Възможна причина	Отстраняване
Програмата за напояване не се изпълнява (без напояване).	Програмата за напояване не е зададена напълно.	Прочетете данните на програмата за напояване и ги променете при необходимост.
	Програми деактивирани (Prog ИЗКЛ.).	Активирайте програмата (Prog ВКЛ.).
	Вентилът е отворен преди това ръчно.	Избягвайте възможно припокриване на програми.
	Водопроводният кран е затворен.	Развийте водопроводния кран.
	Припокриване на програми (1. време за начало на напояването е с приоритет).	Задайте новата програма за напояване без припокриване.
	Батерията е със слаб заряд ( мигаща).	Поставете нова (алкална) батерия.

● Почистване и поддръжка

⚠ ВНИМАНИЕ! Възможна повреда на продукта. Проникналата влага може да доведе до повреди на продукта. Уверете се, че при почистването не прониква влага в отделението за батериите [10], за да се избегнат неправилни щети на продукта.

- Почиствайте корпуса само с леко влажна кърпа и мек почистващ препарат.
- За почистване на корпуса в никакъв случай не използвайте бензин, алкохол или други агресивни препарати.

● Почистване на цедката

- Цедката [2] следва да се проверява редовно и при необходимост да се почиства.
- Затворете водопроводния кран.
- Оставете продукта да работи на ръчно напояване на празен ход.
- Развийте съединителната гайка [3] от резбата на водопроводния кран или на адаптера.
- Извадете конусовидната цедка от входния отвор за водата в съединителната гайка.

- ☐ Почистете цедката.
- ☐ Поставете цедката отново.
- ☐ Завийте съединителната гайка върху резбата на водопроводния кран или на адаптера.
- ☐ Отворете водопроводния кран.

● Съхранение

- ☐ Затворете водопроводния кран.
- ☐ Развийте маркуча от адаптера **8**.
- ☐ Оставете продукта да работи на ръчно напояване на празен ход.
- ☐ Развийте съединителната гайка **3**.
- ☐ Извадете батериите.
- ☐ Съхранявайте продукта на сухо място без опасност от замръзване.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси / 20–22: хартия и картон / 80–98: композитни материали.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

Дефектните или изтощени батерии / акумулаторни батерии подлежат на рециклиране съгласно Директива 2006/66/ЕО и нейните изменения. Предавайте батериите / акумулаторните батерии и / или продукта в пунктовете за рециклиране.



Щети върху околната среда поради неправилно обезвреждане на батериите / акумулаторните батерии!

Батериите / акумулаторните батерии не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те могат да съдържат отровни тежки метали и подлежат на специална преработка. Химическите символи на тежките метали са, както следва: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово. Затова предавайте изтощените батерии / акумулаторни батерии в общински събирателен пункт.

● Гаранция

Уважаеми клиенти,
за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦПС.

● **Гаранционни условия**

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок.

За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

● Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка.

За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е

предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

● Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 404367_2204) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително

използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

● Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна kalkulация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

● Сервизно обслужване

България

Тел.: 008001184975

Е-мейл: info@kaufland.bg

IAN 404367_2204

● Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

ГЕРМАНИЯ

*Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки/ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна

по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 404367_2204) като доказателство за покупката. Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка, гравюра, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на уреда.

При възникнали функционални дефекти или други повреди, първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продуктът, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

● Сервиз

BG Сервиз България

Телефон: 008001184975

Е-мейл: info@kaufland.bg

CE IPX4

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG09708

Version: 10/2022

Stand der Informationen · Versiunea informațiilor
Stav informácií · Актуалност на информацията:
10/2022 · Ident.-No.: HG09708102022-10



IAN 404367_2204

10 